

Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Schmutzwasserpumpe mit Schwimmerschalter

ⒼⒷ **Operating Instructions**
Dirty-water pump with floating switch

Ⓕ **Mode d'emploi**
Pompe à eau usée avec
interrupteur à flotteur

ⒹⒻ **Gebruiksaanwijzing**
Dompelpomp met vlotterschakelaar

Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Pompa per acqua sporca con interruttore
galleggiante

ⒹⓀ **Betjeningsvejledning**
Spildevandspumpe med væskestandafbryder

Ⓟ **INSTRUKCJA OBSŁUGI**
Pompa do wody brudnej z wyłącznikiem pływako-
wym

Ⓕ **Használati utasítás**
Szennyvízszivattyú uszókapcsolóval

ⒻⓇ **Upute za uporabu**
Pumpa za prljavu vodu sa sklopkom s plovkom

ⓇⓁ **Instrucțiuni de folosire**
Pompă pentru apă impurificată cu întrerupător cu
plutitor

ⒼⓇ **Οδηγία χρήσης**
Αντλία ακάθαρτου νερού με πλωτό διακόπτη

7



Art.-Nr.: 41.705.84

I.-Nr.: 01013

Einhell[®]

LE-SMP
750-S

D**Vor Inbetriebnahme beachten!**

- Der elektrische Anschluss erfolgt an einer Schutzkontaktsteckdose, mit einer Netzspannung von 230 V ~ 50 Hz. Sicherung mindestens 6 Ampere.

Vorsicht! ⚠

An Schwimmbecken und Gartenteichen und in deren Schutzbereich ist die Benützung der Pumpe nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.

Befinden sich Personen im Schwimmbecken oder im Gartenteich, so darf die Pumpe nicht betrieben werden.

Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!

Achtung!

(Für Ihre Sicherheit)

Bevor Sie Ihre neue Tauchmotorpumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen, ob die

- Erdung
- Nullung
- Fehlerstromschutzschaltung den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
- Die elektrischen Steckverbindungen sind vor Nässe zu schützen.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten, sowie die Förderung von abrasiven (schmiergelwirkenden) Stoffen ist auf jeden Fall zu vermeiden.
- Die Tauchmotorpumpe ist vor Frost zu schützen.
- Die Pumpe ist vor Trockenlauf zu schützen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.

Beständigkeit

Die von Ihnen erworbene Tauchmotorpumpe ist für die Förderung von Wasser mit einer maximalen Temperatur von 35° C bestimmt. Diese Pumpe darf nicht für andere Flüssigkeiten, insbesondere nicht für Motorenkraftstoffe, Reinigungsmittel und sonstige chemische Produkte verwendet werden!

Die Installation

Die Installation der Tauchmotorpumpe erfolgt entweder:

- Stationär mit fester Rohrleitung oder
- Stationär mit flexibler Schlauchleitung

Zu beachten!

Bei der Installation ist zu beachten, dass die Pumpe niemals freihängend an die Druckleitung oder am Stromkabel montiert werden darf. Die Tauchmotorpumpe muss an dem dafür vorgesehenen Tragegriff aufgehängt werden bzw. auf dem Schachtboden aufliegen. Um eine einwandfreie Funktion der Pumpe zu gewährleisten, muss der Schachtboden immer frei von Schlamm oder sonstigen Verunreinigungen sein.

Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Pumpe am Anlaufen hindern. Deshalb ist es notwendig, die Tauchmotorpumpe regelmäßig zu prüfen (Anlaufversuche durchführen).

Der Schwimmerschalter ist so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist.

Hinweis!

Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmerschalter frei bewegen kann.

Der Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Tauchpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50 Hz. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A), und einwandfrei in Ordnung ist. Führen Sie den Pumpenstecker in die Steckdose ein und die Pumpe ist somit betriebsbereit.

Hinweis!

Sollte die Netzleitung oder der Stecker aufgrund äußeren Einwirkungen beschädigt werden, so darf das Kabel nicht repariert werden! Das Kabel muss gegen ein neues ausgetauscht werden.

Achtung!

Diese Arbeit ist nur von einem Fachmann des Elektrohandwerks oder vom Einhell-Kundendienst ISC GmbH durchzuführen.

Einsatzbereiche

Diese Pumpe wird vorzüglich als Kellerpumpe verwendet. Eingebaut in einen Schacht gibt diese Pumpe Sicherheit vor Überschwemmungen. Sie finden aber auch überall dort Anwendung, wo Wasser umgefördert werden muss, z.B. im Haushalt, in der Landwirtschaft, im Gartenbau, im Sanitärgerwerb und vielen Anwendungen mehr.

Die Inbetriebnahme

Nachdem Sie diese Installations- und Betriebsanweisung genau gelesen haben, können Sie unter Beachtung folgender Punkte Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen:

- Prüfen Sie, dass die Pumpe auf dem Schachtboden liegt.
- Prüfen Sie, dass die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V ~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass niemals Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluß kommt.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft.

Wartungshinweise!

Die Tauchmotorpumpe ist ein wartungsfreies und bewährtes Qualitätserzeugnis, das strengen Endkontrollen unterworfen wird. Für eine lange Lebensdauer und ununterbrochenen Betrieb empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.



Achtung! Wichtig!

- Vor jeder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen.
- Bei transportabler Verwendung sollte die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser gereinigt werden.
- Bei stationärer Installation empfiehlt sich alle 3 Monate die Funktion des Schwimmschalters zu überprüfen.
- Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl entfernen.
- Alle 3 Monate Schachtboden von Schlamm befreien und auch die Schachtwände reinigen.
- Den Schwimmschalter von Ablagerungen mit klarem Wasser reinigen.

Reinigung des Schaufelrades

Bei zu starker Ablagerung im Pumpengehäuse muss der untere Teil der Pumpe wie folgt zerlegt werden:

1. Lösen Sie den Ansaugkorb vom Pumpengehäuse.
2. Das Schaufelrad mit klarem Wasser reinigen.
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Einstellung des Ein /Aus - Schaltpunktes

Der EIN - bzw. AUS - Schaltpunkt des Schwimmschalters kann durch Verändern des Schwimmschalters in der Schwimmschaltrasterung eingestellt werden.

Bitte prüfen Sie vor Inbetriebnahme folgende Punkte:

- Der Schwimmschalter muss so angebracht sein, dass die Schaltpunkthöhe: EIN und die Schaltpunkthöhe: AUS leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann. Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser stellen, den Schwimmschalter mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein bzw. ausschaltet.

- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen den Schwimmschalterkopf und der Schwimmschaltrasterung nicht zu gering ist. Bei zu geringen Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung des Schwimmschalters darauf, dass der Schwimmschalter nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt. Achtung! Gefahr des Trockenlaufes.

Störungen - Ursachen - Abhilfe

Störungen	Ursachen	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	- Netzspannung fehlt - Schwimmschalter schaltet nicht	- Netzspannung überprüfen - Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	- Einlaufsieb verstopft - Druckschlauch geknickt	- Einlaufsieb mit Wasserstrahl reinigen - Knickstelle beheben
Pumpe schaltet nicht aus	- Schwimmschalter kann nicht absinken	- Pumpe auf dem Schachtboden richtig auflegen
Fördermenge ungenügend	- Einlaufsieb verstopft - Pumpenleistung verringert, durch stark verschmutzte und schmiergelnde Wasserbeimengungen	- Einlaufsieb reinigen - Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	- Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab - Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet ab	- Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen. - Auf maximale Wasser-Temperatur von 35° C achten!

D**Garantiehinweise:**

Nicht unter die Garantie fallen:

- Zerstörung der Gleitringdichtung durch Trockenlauf oder Fremdkörperbeimengungen im Wasser
- Verstopfung des Laufrades durch Fremdkörper
- Transportschaden
- Schäden, verursacht durch Fremdeingriffe

Technische Daten

Netzanschluss	230V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	750 Watt
Fördermenge max.	13.500 l/h
Förderhöhe max.	8 m
Eintauchtiefe max.	8 m
Wassertemperatur max.	35°C
Schlauchanschluß	1 1/2"IG
Fremdkörper max.:	Ø 35 mm
Schaltpunkthöhe: EIN	ca. 50 cm
Schaltpunkthöhe: AUS	ca. 5 cm

Leistungsdaten

Förderhöhe	Fördermenge
2 m	max.: 13.000 l/h
4 m	max.: 9.800 l/h
6 m	max.: 5.300 l/h

Before start-up, note the following!

- The pump can be connected to any shock-proof plug which has been installed according to regulations. The plug must have a supply voltage of 230 V ~ 50 Hz. Fuse min. 6 Amp.

Caution! ⚠

When the pump is to be used near swimming pools or garden ponds and in their area of protection, it must be equipped with a ground-fault circuit interruptor with a nominal trip current of max. 30 mA (according to VDE 0100, part 702 and 738). The pump must not be operated while people are in the swimming pool or in the garden pond! Please contact your electrician!

Attention!

(Important for your own security) Before starting to run your new submersible pump, please have the following items checked by an expert:

- Ground connection
- Zero conductor
- **Fault current breaker switch must correspond to the safety regulations of the power plants and they must work faultlessly.**
- The electrical connections must be protected from moisture.
- If there is danger of looding, the electrical connections must be taken to higher ground.
- Circulation of aggressiv fluids, as well as the circulation of abrasive materials must be avoided at all costs.
- The submersible motor-driven pump must be protected from frost.
- The pump must be protected from running dry. Access on the part of children should also be prevented with appropriate measures.

Consistency

Your submersible pump is designated for the circulation of water with a maximum temperature of 35° C.

This pump may not be used for other fluids, especially motor fuels, cleaning fluids, and other chemical products!

Installation

The submersible motor pumps is installed as follows:

- In a stationary position with fixed pipeline or
- In a stationary position with a flexible hose pipe.

Please note!

You should never install the pump by suspending it unsupported from its delivery pipe or power cable. The submersible motor pump must be suspended from the specially provided handle or be placed on the bottom of the shaft. To guarantee that the pump works properly, the bottom of the shaft must be kept free of sludge and dirt of all kinds.

If the level of water sinks too far, any sludge in the shaft will dry out quickly and stop the pump from starting up. It is necessary, therefore, to check the submersible motor pump regularly (by carrying out start-up tests).

The floater is adjusted in a way that the pump can immediately be started

Note!

The pump shaft should have minimum dimensions of 40 x 40 x 50 cm, so that the floating switch can move freely.

Mains supply

Your new submersible pump is equipped with a shock-proof plug according to regulations. The pump is designed to be connected to a 220/230 V ~ 50 Hz safety socket.

Make sure that the socket is sufficiently secured (min. 6 Amp.) and is in excellent condition. Introduce the plug into the socket and the pump is ready to go.

Important Note!

If the mains cable or plug suffers any damage from external action, repairs to the cable are prohibited.

Important!

This work may only be performed by a qualified electrician or your ISC GmbH Customer Service.

Areas of use

This pump is used primarily as cellar pump. When installed in a shaft, this pump provides protection from flooding.

They are also used wherever water has to be moved from one place to another, e.g. in the home, agriculture, horticulture, plumbing and many other applications.

Setting to work

After having read these instructions carefully, you can set your pump to work, reconsidering the following items:

- Check if the pump rests on the ground of the shaft.
- Check of pressure cord has been attached properly .
- Check if electrical connection is 230 V ~ 50 Hz.
- Check if socket is in good condition.
- Make sure that water and humidity can never come to the mains supply.
- Avoid pump running dry.

Maintenance guidelines

This submersible pump is an approved, maintenance-free high quality product, which is subject to severe final controls.

We recommend, regular inspection and maintenance to ensure long equipment life and uninterrupted operation.

GB

Important! Note!

- Remove the mains plug before all maintenance work.
- In the event that the pump is often transported in the course of operation, it should be cleaned out with clear water after every use.
- In case of stationary installation, the function of the floating switch should be checked every 3 months.
- All fibrous particles which may have built-up inside the pump housing should be removed with a water jet.
- Every 3 months the shaft ground and as should be cleaned from mud.
- Remove deposits on the floater with clear water.

Cleaning the impeller

If excessive deposits collect in the pump case you must dismantle the bottom part of the pump as follows:

1. Remove the intake cage from the pump case.
2. Clean the impeller with clear water.

Important! Do not put down or rest the pump on the impeller!

3. Assemble in reverse order

Setting the ON/OFF operating point

The ON and OFF operating point of the float switch can be set by adjusting the float switch in its latching holder.

Before you put the pump into operation, please check the following:

- The float switch must be installed so that the level of the ON operating point and the level of the OFF operating point can be reached easily and with little force. To check this, place the pump in a vessel filled with water, raise the float switch carefully by hand and then lower it again. As you do so, note whether the pump switches on and off.
- Make sure that the distance between the float switch head and the latching holder is not too small. Proper operation is not guaranteed if the gap is too small.

- When you set the float switch, make sure that it does not touch the base before the pump switches off. Caution! Risk of dry-running.

Incidents – Causes – Remedies

Incidents	Causes	Remedies
Pumpe does not start	<ul style="list-style-type: none"> - No mains supply - Floater does not switch 	<ul style="list-style-type: none"> - Check mains supply - Bring floater in a higher position
No flow	<ul style="list-style-type: none"> - Inlet sieve is clogged - Pressure hose in bent 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean inlet sieve water jet - Reset hose
Pump does not switch off	<ul style="list-style-type: none"> - Floater cannot sink down 	<ul style="list-style-type: none"> - Place pump properly on shaft ground
Insufficient flow	<ul style="list-style-type: none"> - Inlet sieve is clogged - Reduced pumping capacity by dirty and abrasive water 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean inlet sieve - Clean pump and replace worn-out parts
Pump switches of after short operating period	<ul style="list-style-type: none"> - Thermal cutout stops pumps due to dirty water - Water too hot. Thermal-cutout stops pump 	<ul style="list-style-type: none"> - Remove mains plug. Clean pump and shaft - Make sure that a water temperature of max. 35°C is not exceed

Guarantee note:

Not covered by guarantee:

- Destruction of rotating mechanical seal by dry running or addition of foreign bodies in water
- Blockage of running wheel through foreign bodies
- Transport damage
- Damage caused by unauthorised persons

Technical data

Power supply	230V ~ 50Hz
Power consumption	750 Watt
Delivery rate max..	13.500 l/h
Delivery height max	8 m
Immersion depth max.	8 m
Water temperature max.	35°C
Hose connection	1 1/2" IG
Foreign bodies up to	dia. 35 mm
Switching point high: ON	ca. 50 cm
Switching point high: OFF	ca. 5 cm

Performance data

Delivery head	Delivery rate
2 m	max.: 13.000 l/h
4 m	max.: 9.800 l/h
6 m	max.: 5.300 l/h

F

A respecter avant la mise en service!

- Le branchement électrique est effectué sur une prise de courant de sécurité, avec une tension de 220 volts/50 Hz. Fusible 6 ampères minimum.

Attention! ⚠

Si la pompe est utilisée à proximité des piscines, des étangs de jardin et de leur périmètre de protection, elle doit être munie d'un déclencheur par courant de défaut dont le courant de déclenchement nominal ne dépasse pas 30 mA (selon VDE 0100, partie 702,738).

Si des personnes se trouvent dans la piscine ou dans l'étang de jardin, il ne faut pas mettre la pompe en circuit.

Demandez votre spécialiste électricien, s.v.p.!

Attention!

(Pour votre sécurité)

Avant de mettre en service votre nouvelle pompe à moteur submersible, faites vérifier par un spécialiste si

- La mise à la terre
- La mise au neutre
- Le système protecteur à courant de défaut fonctionne conformément aux prescriptions de sécurité de l'EDF et parfaitement.
- Il faut protéger de l'humidité les connecteurs électriques.
- En cas de danger d'inondation, mettre les connecteurs à l'abri.
- Il faut éviter le refoulement de liquides agressifs ainsi que le refoulement de matières abrasives.
- La pompe à moteur submersible doit être protégée du gel.
- La pompe à moteur submersible ne doit pas fonctionner à sec.
- Par des mesures appropriées, il faut empêcher les enfants de toucher à la pompe.

Résistance

La pompe à moteur submersible que vous venez d'acquérir est prévue pour le refoulement de l'eau à une température maximale de 35° C. Cette pompe ne doit pas être utilisée pour le refoulement d'autres liquides, particulièrement de carburants pour moteurs, de produits à nettoyer et d'autres produits chimiques.

L'installation

L'installation de la pompe à moteur submersible peut être soit:

- Stationnaire avec conduite fixe soit
- Stationnaire avec conduite en tuyaux souples

Attention:

En installant la pompe, il ne faut jamais l'accrocher sans support sur la conduite de pression ou sur le câble secteur. Accrochez la pompe à moteur submersible par la poignée prévue à cet effet, ou déposez-la sur le fond du puits. Afin d'assurer le bon fonctionnement de la pompe, il faut que le fond du puits soit toujours exempt de boue ou d'autres impuretés.

Dans le cas d'un niveau d'eau trop bas, la boue déposée éventuellement sur le fond du puits peut sécher et empêcher le démarrage de la pompe. Par conséquent, il est indispensable de contrôler la pompe à moteur submersible à intervalles réguliers. (Faites des essais de démarrage.)

L'interrupteur à flotteur est réglé de telle sorte que la mise en service est immédiatement possible.

Remarque!

Le puits d'épuisement doit avoir pour dimension au minimum 40 x 40 x 50 cm afin que l'interrupteur à flotteur puisse bouger librement.

Branchement au réseau

La pompe à moteur submersible que vous venez d'acquérir est munie d'une fiche de prise de courant de sécurité. La pompe est prévue pour être raccordée à une prise de sécurité de 220/230 volts/ 50 Hz.

Assurez-vous que la prise est suffisamment protégée par fusibles (minimum 6 ampères) et en parfait état. Enfoncez la fiche de la pompe dans la prise et la pompe est prête à être mise en service.

Note:

Au cas où le câble secteur ou la fiche seraient endommagés par des éléments externes, il est absolument interdit de réparer le câble!

Attention!

Ce travail doit être exécuté exclusivement par un spécialiste électricien ou par le service après-vente de la Société ISC GmbH!

Rayon d'action

Cette pompe peut très bien être utilisée comme pompe de cave.

Installée dans un puits, cette pompe empêche les inondations.

Vous pouvez utiliser la pompe partout où de l'eau doit être refouée, p.ex. pour la maison, l'agriculture, le jardinage, le secteur sanitaire et pour beaucoup d'autres domaines.

La mise en service

Après avoir lu avec attention ces instructions d'installation et d'emploi, vous pouvez mettre en service votre nouvelle pompe, en respectant les points suivants:

- Vérifiez si la pompe se trouve au fond du puits.
- Vérifiez si la conduite est correctement fixée diamètre intérieur minimum 1"1/4.
- Assurez-vous que le branchement électrique est de 220 volts/50 Hz.
- Vérifiez si l'état de la prise électrique est réglementaire.
- Assurez-vous que le branchement au réseau ne soit jamais atteint par l'humidité ou l'eau.
- Évitez que la pompe marche à sec.

Notices d'entretien!

La pompe à moteur submersible est un produit de qualité ne nécessitant pas d'entretien et éprouvé qui a subi des contrôles continus.

Mais pour une longue durée de vie et un service sans interruption, nous vous conseillons des contrôles et un entretien réguliers.

Attention! Important!

- Avant tous travaux d'entretien, débrancher la fiche.
- En cas d'utilisation amovible, la pompe doit être nettoyée à l'eau claire, après chaque utilisation.
- En cas d'installation stationnaire, il est conseillé de vérifier tous les 3 mois le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur.
- Enlever avec un jet d'eau les peluches et les particules fibreuses qui se sont éventuellement déposées dans le boîtier de la pompe.
- Tous les trois mois, enlever la boue du fond du puits et nettoyer les parois du puits.
- Enlever les dépôts sur l'interrupteur à flotteur avec de l'eau claire.

Nettoyage de la roue à aubes

En cas de dépôts importants dans le corps de pompe, la partie inférieure de la pompe doit être démontée comme suit:

1. Détachez le panier d'aspiration du corps de pompe.
2. Nettoyez la roue à aubes à l'eau claire.

Attention! Ne déposez pas la pompe sur la roue à aubes et ne la soutenez pas par ce point non plus!

3. Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Réglage du point de commutation

Le point de commutation de l'interrupteur à flotteur peut être réglé par un ajustement modifié de l'interrupteur dans le dispositif de crantage de l'interrupteur à flotteur.

Avant la mise en service, contrôlez les points suivants:

- L'interrupteur à flotteur doit être installé de manière à ce que le niveau du point de commutation puisse être atteint facilement et avec peu d'effort. Vérifiez ceci comme suit: plongez la pompe dans un récipient rempli d'eau et soulevez-la à la main avec précaution l'interrupteur à flotteur, ensuite baissez-le. Ainsi vous pouvez contrôler que la pompe se met en marche ou s'arrête.
- Faites attention à ce que l'écart entre la tête de l'interrupteur à flotteur et le dispositif de crantage de l'interrupteur à flotteur ne soit pas trop faible. En cas d'écart insuffisant, un fonctionnement irréprochable n'est pas garanti.
- En ce qui concerne le réglage, veillez à ce que l'interrupteur à flotteur ne touche pas le sol avant l'arrêt de la pompe. Attention! Risque de marche à sec.

Anomalies – Origines – Remède

Anomalies	Origines	Remède
La pompe ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> - Pas de tension du secteur - L'interrupteur à flotteur n'est pas mis en circuit 	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier la tension du secteur - Placer l'interrupteur à flotteur à une place plus élevée
La pompe ne refouie pas	<ul style="list-style-type: none"> - Le filtre d'entrée est bouché - Le tuyau de refoulement fléchit 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyer le filtre d'entrée avec un jet d'eau - Relever le tuyau
La pompe ne s'arrête pas	<ul style="list-style-type: none"> - L'interrupteur à flotteur peut s'enfoncer 	<ul style="list-style-type: none"> - Poser correctement la pompe au fond du puits
Le volume d'extraction est insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> - Le filtre d'entrée est bouché - La capacité de pompage diminue car la pompe est très encrassée et atraquée par les impuretés abrasives de l'eau 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyer le filtre - Nettoyer la pompe et remplacer les parties de fermeture
La pompe s'arrête après une courte durée de marche	<ul style="list-style-type: none"> - Le dispositif de protection du moteur arrête la pompe car l'eau est trop sale - La température de l'eau est trop élevée, le dispositif de protection du moteur arrête la pompe 	<ul style="list-style-type: none"> - Débrancher la prise et nettoyer la pompe ainsi que le puits - Veiller à une température de l'eau maximale de 35° C!

F**Renseignements concernant la garantie:**

Les dommages suivants ne sont pas couverts par la garantie:

- Altération de la garniture mécanique d'étanchéité par un fonctionnement à sec, ou par l'introduction de corps étrangers dans l'eau
- Obstruction de la roue à aubes par un corps étranger
- Détériorations durant le transport
- Ingérence étrangère

Données techniques:

Tension de secteur	230V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	750 Watts
Débit max	13.500 l/h
Hauteur de refoulement	max. 8 m
Profondeur d'immersion	max. 8 m
Température de l'eau max.	35° C
Raccord de tuyau	1 1/2" IG
Corps étrangers jusqu'à	ø 35 mm
Hauteur point d'clenchement: MARCHE	ca. 50 cm
Hauteur point d'clenchement: ARRÊT	ca. 5 cm

Caractéristiques de puissance

Hauteur de refoulement	Débit
2 m	max.: 13.000 l/h
4 m	max.: 9.800 l/h
6 m	max.: 5.300 l/h

In acht te nemen voor de inbedrijfstelling!

- De elektrische aansluiting gebeurt via een reglementair aangesloten geaard stopcontact, met een netspanning van 230 Volt/50 Hz. Zekering van minstens 6 Ampère.

Voorzichtig ! ⚠

Aan zwembassins en tuinvijvers en in hun veiligheidsbereik is het gebruik van de pomp enkel toelaatbaar mits zij beveiligd is door een verliesstroomschakelaar met een uitschakelende nominale stroom tot 30 mA (overeenkomstig VDE 0100 deel 702, 738).

De pomp mag niet in werking zijn of gezet worden als zich personen in het zwembassin of in de tuinvijver bevinden.

Raadpleeg Uw elektricien!

Attentie!

(voor uw veiligheid)

Laat alvorens uw nieuwe pomp in gebruik te nemen een vakkundige controleren of

- De aarding
- De geaarde nulleider
- De verliesstroomschakelaar beantwoorden aan de voorschriften van de elektriciteitsmaatschappij en correct functioneren.
- De elektrische stekkerverbindingen moeten tegen vocht beschermd worden.
- Bij overstromingsgevaar moeten de stekkerverbindingen naar een tegen overstroming beschermde zone overgebracht worden.
- Het transport van agressieve vloeistoffen en op corrosie berustende (als smeergelwerkende) stoffen moet in ieder geval vermeden worden.
- De pomp moet tegen vorst beschermd worden.
- De pomp mag niet drooglopen.
- Maatregelen treffen opdat de pomp niet in de handen van kinderen kan geraken.

Duurzaamheid

De door u aangeschafte pomp is geschikt voor het transport van water met een temperatuur van maximum 35°C.

Deze pomp mag niet voor andere vloeistoffen gebruikt worden en met name nooit voor motorbrandstof, schoonmaakmiddelen en andere chemische producten!

De installatie

Het installeren van de pomp kan op de volgende manieren gebeuren :

- Stationair met een vaste buisleiding of
- Stationair met een flexibele slang.

Attentie!

Bij de installatie opletten dat de pomp nooit vrijhangend aan de drukleiding of aan de stroomkabel gemonteerd mag worden. De pompmotorpomp moet aan de draaggreep, die daarvoor voorzien is, worden opgehangen of moet op de bodem van de schacht liggen. Ten einde een perfecte werking van de pomp te verzekeren, moet de bodem van de schacht altijd vrij zijn van slijk of van andere verontreinigingen.

Bij een te laag waterpeil kan het slijk aanwezig in de schacht snel uitdrogen en de pomp verhinderen aan te slaan. Daarom is het noodzakelijk om de pompmotorpomp regelmatig te controleren (aanlooptest uitvoeren).

De vlotterschakelaar is dusdanig ingesteld dat een onmiddellijke inbedrijfstelling mogelijk is.

Opmerking!

De pompschacht moet minstens 40 x 40 x 50 cm groot zijn, zodat de vlotterschakelaar zich vrij kan bewegen.

De netaansluiting

De door u aangeschafte pomp is al met een geaarde stekker uitgerust. De pomp moet worden aangesloten op een geaard stopcontactdoos met 220/230 Volt/50 Hz.

Controleer of het stopcontact voldoende beveiligd is (minstens 6 A) en of het volledig in orde is. Steek de pompstekker in het stopcontact en de pomp is nu startklaar.

Opmerking

Moest de netkabel of de stekker door uitwendige oorzaken beschadigd worden, mag de kabel niet hersteld worden.

Attentie!

Dit werk mag enkel en alleen door een elektrovakman of door de klantendienst van ISC GmbH worden uitgevoerd.

Gebruik

Deze pomp is ideaal als kelderpomp. In een schacht aangebracht, verleent ze veiligheid in geval van overstromingen.

Ze worden echter ook overal gebruikt waar water naar een andere plaats moet worden overgebracht, bv. in huishouding, in de landbouw, in de tuinbouw, in de sanitaire industrie en vele toepassingen meer.

Inbedrijfstelling

Nadat u deze installatie- en gebruiksaanwijzing aandachtig heeft gelezen, kunt u met inachtneming van de hierna volgende punten de nieuwe pomp in bedrijf stellen:

- Controleer of de pomp op de schachtbodem rust. Ga na of de drukleiding reglementair aangebracht werd.
- Controleer of de elektrische aansluiting 230 Volt/50 Hz bedraagt.
- Controleer of het elektrisch stopcontact aan de reglementaire voorschriften voldoet.
- Ga na of er geen vocht of water aan de netaansluiting kan komen.
- Zorg ervoor dat de pomp nooit droogloopt.

Onderhoudsvoorschriften

De pomp hoeft geen bijzonder onderhoud en is een beproefd kwaliteitsartikel dat aan strenge eindcontroles onderworpen is.

Met het oog op een lange levensduur en een permanent gebruik raden wij u nochtans aan, de pomp aan regelmatige controles en onderhoud te onderwerpen.

NL

Opgelet! Belangrijk!

- Voor begin van om het even welke onderhoudswerkzaamheden steeds de stekker uit het stopcontact trekken.
- Wordt de pomp wel eens vaker getransporteerd, is het raadzaam ze na ieder gebruik met zuiver water te reinigen.
- Bij stationaire installatie is een driemaandelijks controle van de werking van de vlotterschakelaar aan te bevelen.
- Vezeltjes en vaste deeltjes die zich eventueel in het pomphuis vastgezet hebben, met een waterstraal verwijderen.
- Alle 3 maanden de schachtbodem van slijk bevrijden en ook de schachtwanden reinigen.
- Afzetting op de vlotterschakelaar met zuiver water schoonmaken.

Schoonmaken van het schoepenwiel

Bij een bovenmatige afzetting in het pomphuis dient het onderste gedeelte van de pomp als volgt te worden ontmanteld:

1. Neem de aanzuigkorf af van het pomphuis.
2. Maak het schoepenwiel met helder water schoon.
3. Voor de assemblage gaat u in omgekeerde volgorde te werk.

Afstellen van het In/Uit-schakelpunt

Het IN resp. UIT-schakelpunt van de vlotterschakelaar kan afgesteld worden door de vlotterschakelaar in zijn afscherming te veranderen. Gelieve de volgende punten te controleren vóór U de pomp in gebruik neemt:

- De vlotterschakelaar moet zo aangebracht zijn dat de schakelpunthoogte IN en de schakelpunthoogte UIT gemakkelijk en met weinig kracht kan bereikt worden. Controleer dit door de pomp in een met water gevuld vat te plaatsen en de vlotterschakelaar met de hand voorzichtig op te heffen en daarna weer te laten zakken. Daarbij kunt U zien of de pomp zich in-

- en uitschakelt.
- Let er wel op dat de afstand tussen de kop van de vlotterschakelaar en zijn afscherming niet te klein is. Als de afstand te klein is, is de perfecte functie niet gewaarborgd.
- Let bij het afstellen van de vlotterschakelaar erop dat de grond raakt vóór de pomp uitgeschakeld wordt. Opgelet! Gevaar van droog lopen.

Storingen – oorzaken – verhelpen

Storingen	Oorzaken	Verhelpen
Pomp start niet	- geen netspanning - vlotterschakelaar schakelt niet	- netspanning controleren - vlotterschakelaar in hogere positie brengen
Pomp transporteert treet niet ¹	- inloopzeef verstopt - drukslang geknikt	- inloopzeef met waternet - er de knik reinigen uithalen
Pomp schakelt niet uit	- vlotterschakelaar kan niet afzinken	- pomp correct op schachtbodem plaatsen
Debiet ontoereikend	- inloopzeef verstopt - dalend pompvermogen, door sterke vervuiling en corrosie water aan toevoegen	- inloopzeef reinigen - pomp reinigen en versleten stukken vernieuwen
Pomp schakelt na korte looptijd uit	- motorbeveiliging schakelt de pomp uit, te sterke watervervuiling - watertemperatuur te hoog, motorbeveiliging schakelt uit	- netstekker uittrekken pomp en schacht schoonmaken - Op max. watertemperatuur van 35°C achten!

Garantiebewijs:

Er wordt geen garantie gegeven voor :

- Beschadiging van de slepende afdichting ten gevolge van drooglopen of de toevoeging van vreemde lichamen in het water.
- Verstopping van het loopwiel door inwerking van een vreemd lichaam.
- Beschadiging door transport.
- Beschadiging veroorzaakt door niet-deskundige ingrepen.

Technische gegevens

Netaansluiting	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	750 Watt
Capaciteit max.	13.500 l/h
Opvoerhoogte max.	8 m
Dompeldiepte max.	8 m
Watertemperatuur max.	35° C
Slangaansluiting	1 1/2" IG
Vreemde voorwerpen tot	Ø 35 mm
Schakelpunthoogte: AAN	50 cm
Schakelpunthoogte: UIT	5 cm

Vermogensgegevens

Opvoerhoogte	Wateropbrengst
2 m	max.: 13.000 l/h
4 m	max.: 9.800 l/h
6 m	max.: 5.300 l/h

I**Da tener presente prima della messa in funzione!**

- L'allacciamento elettrico avviene ad una presa con contatto di terra con una tensione di rete di 230 V ~ 50 Hz. Dispositivo di protezione di almeno 6 Ampere.

Attenzione! ⚠

Nelle piscine, nei laghetti in giardino e nelle loro vicinanze è permesso usare la pompa solo con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente nominale di attivazione fino a 30 mA (secondo la norma VDE 0100 parte 702, 738).

La pompa non deve essere fatta funzionare se delle persone si trovano nella piscina o nel laghetto. Domandate al vostro elettricista di fiducia!

Attenzione!

(per la vostra sicurezza)

Prima di mettere in funzione la vostra nuova pompa sommersa a motore, fate controllare da un esperto se

- il collegamento a terra
- la messa a terra del neutro
- l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto corrispondano alle norme di sicurezza dell'ente fornitore dell'energia elettrica e funzionino perfettamente.
- I collegamenti elettrici ad innesto devono essere protetti dall'umidità.
- Se sussiste il pericolo che l'acqua tracimi, predisporre i collegamenti ad innesto in luogo non raggiungibile dall'acqua.
- Evitare in ogni caso il trasporto di liquidi aggressivi o di sostanze abrasive (con effetto smerigliante).
- Proteggere dal gelo la pompa sommersa.
- Proteggere la pompa dal funzionamento a secco.
- Tenere la pompa lontano dalla portata dei bambini.

Resistenza

La pompa da voi acquistata è destinata al trasporto di acqua con una temperatura massima di 35°C. Questa pompa non deve venire usata per altri liquidi, in particolare non per combustibili per motori, detersivi ed altri prodotti chimici!

L'installazione

L'installazione della pompa sommersa a motore avviene o

- in modo fisso con tubature rigide
- in modo fisso, ma con tubi di gomma flessibili

Da rispettare!

Nell'installazione tenere presente che la pompa non può mai venir montata semplicemente appesa alla tubazione di mandata o al cavo della corrente.

La pompa sommersa a motore deve venir rispettivamente appesa al gancio apposito o appoggiata sul fondo del pozzetto. Per garantire un funzionamento perfetto della pompa, il fondo del pozzetto deve essere sempre libero dal fango o da altre impurità.

Se il livello dell'acqua è troppo basso, il fango che si trova nel pozzetto può seccarsi rapidamente e impedire alla pompa di mettersi in moto. È perciò necessario controllare regolarmente la pompa sommersa a motore (eseguire delle prove di messa in moto). L'interruttore a galleggiante è così regolato da permettere un'immediata messa in esercizio della pompa.

Avvertenza!

Il pozzetto della pompa deve avere almeno le dimensioni di 40 x 40 x 50 cm in modo tale che l'interruttore a galleggiante possa muoversi liberamente.

Il collegamento alla rete

La pompa da voi acquistata è già dotata di una spina con contatto di terra ed è concepita per essere collegata ad una presa con contatto di terra con 230 V ~ 50 Hz.

Accertatevi che la presa abbia un dispositivo di protezione sufficiente (almeno 6 A) e sia perfettamente in ordine. La pompa è pronta per funzionare non appena la spina della pompa è inserita nella presa.

Avvertenza!

Se il cavo di alimentazione o la spina vengono danneggiati per cause esterne, il cavo non deve venir riparato, ma deve venir sostituito con uno nuovo.

Attenzione!

Questa operazione deve venir eseguita da un elettricista o dal servizio clienti della ISC GmbH.

Settori di impiego

Questa pompa si è rivelata molto adatta per essere predisposta in cantina. Se viene montata in un pozzetto, impedisce anche la tracimazione.

Può comunque venire utilizzata in tutti quei casi in cui si tratti di pompare l'acqua nell'abitazione, in giardino, in agricoltura, negli impianti sanitari ed in molti altri casi ancora.

La messa in esercizio

Dopo aver letto con attenzione queste istruzioni per l'installazione e per l'uso, potete far funzionare la vostra nuova pompa:

- controllate che la pompa sia appoggiata sul fondo del pozzetto
- controllate che la tubazione di mandata sia stata applicata in modo esatto
- accertatevi che l'allacciamento elettrico sia di 230 V ~ 50 Hz
- controllate che la presa di corrente sia in ordine
- accertatevi che l'umidità o l'acqua non possano penetrare nel collegamento alla rete
- evitate che la pompa funzioni a secco.

Avvertenze per la manutenzione!

La pompa sommersa a motore è un prodotto di qualità sperimentata, non richiede manutenzione ed è stata soggetta a severi controlli finali. Per poterla usare a lungo e senza interruzioni consigliamo comunque di usarla con cura e di eseguire dei controlli regolari.

Attenzione! Importante!

- Togliere la spina dalla presa di alimentazione prima di ogni lavoro di manutenzione.
- Se l'impiego della pompa è mobile, essa deve sempre venir lavata con acqua pulita dopo l'uso.
- Se la pompa viene installata in un luogo fisso, si consiglia di controllare ogni 3 mesi il funzionamento dell'interruttore a galleggiante.
- Con un getto d'acqua togliere i peluzzi e le particelle filamentose che si fossero depositati nell'involucro della pompa.
- Ogni 3 mesi togliere il fango dal fondo del pozzetto e pulirne le pareti.



- Con acqua pulita togliere i depositi dall'interruttore a galleggiante.

Pulizia della ruota a pale

In caso di depositi eccessivi nella carcassa della pompa si deve smontare la parte inferiore della pompa nel modo seguente:

1. Staccate la gabbia di aspirazione dalla carcassa della pompa
2. Pulite la ruota a pale con acqua pulita

Attenzione non appoggiare la pompa sulla ruota a pale e non usarla come supporto!

3. Il montaggio avviene nell'ordine inverso

Regolazione del punto di commutazione acceso/spento

Regolare il punto di commutazione EIN/AUS; acceso/spento, mutando la posizione dell'interruttore galleggiante nella rispettiva sede per galleggiante a tacche.

Prima della messa in funzione controllare i seguenti punti:

- collocare l'interruttore galleggiante di modo che, sia l'altezza punto di commutazione EIN (acceso), che l'altezza punto di commutazione AUS (spento) venga raggiunta con poca forza. Verificare ciò ponendo la pompa in un recipiente pieno d'acqua, alzare cautamente con la mano l'interruttore galleggiante e farlo poi di nuovo scendere. La pompa di si deve rispettivamente accendere o spegnere.

- Fate attenzione che la distanza fra testa dell'interruttore galleggiante e sede per galleggiante a tacche per galleggiante, in cui si trova, non sia troppo piccola. Perché, una distanza troppo piccola non può garantirne il perfetto funzionamento.

- Regolando l'interruttore galleggiante, fate attenzione che l'interruttore galleggiante stesso non tocchi il fondo prima che la pompa si spegni. Attenzione: pericolo di corsa a secco!

Guasti - cause - rimedi

Guasti	cause	rimedi
la pompa non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> - manca la corrente di alimentazione - l'interruttore a galleggiante non funziona 	<ul style="list-style-type: none"> - controllare la corrente di alimentazione - portare l'interruttore a galleggiante in una posizione più elevata
la pompa non fa circolare l'acqua	<ul style="list-style-type: none"> - il filtro d'entrata è intasato - il tubo di mandata è piegato 	<ul style="list-style-type: none"> - pulire il filtro d'entrata con getto d'acqua - raddrizzare il tubo-
la pompa non si spegne	<ul style="list-style-type: none"> - l'interruttore a galleggiante non può scendere 	<ul style="list-style-type: none"> - correggere la posizione della pompa sul fondo del pozzeta
la portata è insufficiente	<ul style="list-style-type: none"> - il filtro d'entrata è intasato - le prestazioni della pompa sono limitate dalle numerose imprurità abrasive presenti nell'acqua 	<ul style="list-style-type: none"> - pulire il filtro d'entrata - pulire la pompa e sostituire i pezzi soggetti ad usura
la pompa si spegne dopo un breve periodo di funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> - il salvamotore spegne la pompa per le eccessive imprurità dell'acqua - il salvamotore entra in funzione perchè la temperatura dell'acqua è troppo alta 	<ul style="list-style-type: none"> - togliere la spina di alimentazione dalla presa e pulire la pompa ed il pozzetto - Non superare la temperatura massima acqua di 35°C!

**Non sono compresi nella garanzia:**

- danni alla guarnizione di scorrimento ad anello a causa di funzionamento a secco o della presenza di corpi estranei nell'acqua
- intasamento della girante a causa di corpi estranei
- danni dovuti al trasporto
- danni causati da interventi estranei

Dati tecnici

Alimentazione rete	230V ~ 50Hz
Potenza assorbita	750 Watt
Quantità massima di mandata	13.500 l/h.
Altezza di mandata	8 m
Profondità massima immersione	8 m
Temperatura massima acqua	35°C
gamento tubo	1 1/2" IG
Corpi estranei fino a	Ø 35 mm
altezza del punto di commutazione:	ACCESO 50 cm
altezza del punto di commutazione:	SPENTO 5 cm

Prestazioni

prevalenza	portata
2 m	max.: 13.000 l/h
4 m	max.: 9.800 l/h
6 m	max.: 5.300 l/h

Bemærk inden idrifttagningen!

- Den elektriske tilslutning skal foretages til en sikkerhedskontaktstikdåse med en netspænding på 230 V ~ 50 Hz. Sikring mindst 6 ampere.

OBS! ⚠

Ved svømmebassiner og havebassiner og i deres sikkerhedsområde er det kun tilladt at anvende pumpen med en fejlstrømsbeskyttelsesafbryder med en udlosende mærkestrøm indtil 30 mA (iht. VDE 0100 del 702, 738).

Pumpen må ikke arbejde, mens der befinder sig personer i svømmebassinet eller i havebassinet. Spørg Deres elektriker!

OBS!

(Af hensin til Deres sikkerhed)

Inden De tager Deres nye dykpumpe i brug, skal De lade en fagmand kontrollere, om

- jordforbindelsen
- nulledningen
- fejlstrømsbeskyttelsesafbryderen opfylder sikkerhedsforskrifterne fra energi-forsyningselselskabet og fungerer fejlfrit.
- De elektriske stikforbindelser skal beskyttes mod regn og fugt.
- Ved risiko for oversvømmelse skal stikforbindelserne placeres i et område, der er oversvømmelsessikkert.
- De skal under alle omstændigheder undgå at pumpe aggressive væsker samt abrasive (slibende) stoffer.
- Dykumpen skal beskyttes mod frost.
- Pumpen skal beskyttes mod at køre tør.
- Der skal udføres egnede foranstaltninger så det undgås, at børns har adgang til pumpen.

Holdbarhed

Den dykpumpe, De nu har købt, er bestemt til at pumpe vand med en maksimal temperatur på 35°C.

Dennepumpe må ikke anvendes til andre væsker, især ikke til motorbrændstoffer, rengøringsmidler eller andre kemiske produkter!

Installation

Dykumpen installeres enten:

- stationært med en fast rørledning eller
- stationært med en fleksibel slangeledning

Vær opmærksom på!

Ved installationen skal De være opmærksom på, at pumpen aldrig må monteres frit hængende på trykledningen eller på strømkablet. Dykumpen skal hænges op i det dertil indrettede bæregreb eller ligge på bunden af pumpebrønden. For at kunne sikre pumpens fejlfrie funktion, skal bunden af brønden altid være fri for slam og anden forurening.

Er vandspejlet for lavt kan den slam, der befinder sig i brønden, hurtigt tørre ind og hindre pumpen i at starte. Derfor er det nødvendigt at kontrollere dykumpen (udfor startforsøg) regelmæssigt. Svømmeafbryderen er indstillet på en sådan måde, at det er muligt straks at tage dykumpen i brug.

Henvi sning!

Pumpebrønden bør opfylde minimumsmålene på 40 x 40 x 50 cm, for at svømmeafbryderen kan bevæge sig frit.

Nettilslutningen

Den dykpumpe, De har købt, er allerede forsynet med et sikkerhedskontaktstik. Pumpen er beregnet til tilslutning til en sikkerhedskontaktstikdåse med 230 V 50 Hz. Sørg for at kontrollere, at stikdåsen er tilstrækkelig sikret (mind. 6 A) og helt intakt. Sæt pumpestikket i stikdåsen og pumpen er klar til brug.

Henvi sning!

Hvis netledningen eller stikket skulle blive beskadiget på grund af ydre påvirkning, er det ikke tilladt at reparere kablet! Kablet skal skiftes ud med et nyt.

OBS!

Denne arbejde må kun udføres af en elektriker eller af en fagmand fra ISC GmbH-kundeservice.

Anvendelsesområder

Dennepumpe anvendes fortrinsvist som kælderpumpe. Når den monteres ind i en pumpebrønd giver den sikkerhed mod oversvømmelser.

De kommer også overalt dér til anvendelse, hvor vand skal pumpes væk f.eks. i huset, i landbruget, i havebruget, i sanitetsbranchen og mange flere anvendelser.

Ibrugtagningen

Efter at De har læst installations- og driftsvejledningerne grundigt igennem, kan De tage Deres nye pumpe i brug, såfremt De samtidig overholder følgende punkter:

- Kontrollér, at pumpen ligger på bunden af brønden.
- Kontrollér, at trykledningen er placeret forskriftsmæssigt korrekt.
- Kontrollér, at den elektriske tilslutning er på 230 V 50 Hz.
- Kontrollér, at den elektriske stikdåse er i en forskriftsmæssig korrekt tilstand.
- Kontrollér, at der aldrig kan komme fugt eller vand ind i nettilslutningen.
- Undgå at pumpen kører tør.

Vedligeholdelsehenvi sninger!

Dykumpen er et vedligeholdelsesfrit og afprøvet kvalitetsprodukt, som er underlagt en meget streng slutkontrol.

For at opnå en lang levetid og en fejlfri drift anbefaler vi dog, at de regelmæssigt efterser og plejer pumpen.

OBS! VIGTIGT!

- Træk netstikket ud inden der udføres vedligeholdelsesarbejder.
- Ved transportabel anvendelse bør pumpen rengøres med rent vand efter hver brug.
- Ved stationær installation kan det anbefales at kontrollere svømmeafbryderens funktion for hver 3 måneder.

DK

- Trævler og andre frugtpartikler, som eventuelt har sat sig fast i pumpehuset, skal fjernes med en vandstråle.
- For hver 3 måneder skal slammet fjernes fra brøndbunden og brøndvæggene gøres rene.
- Fjern aflejringer fra svømmeafbryderen ved hjælp af rent vand.

Rensning af skovlhjulet

Er aflejringerne i pumpehuset for stærke, skal pumpens nedre del adskilles som følger:

1. Løs indsgningskurven fra pumpehuset.
2. Rens skovlhjulet med rent vand.

OBS! Pumpen må ikke stilles eller støttes på skovlhjulet!

3. Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Indstilling af TIL/FRA - kontaktpunktet

Svømmerafbryderens TIL- og FRA kontaktpunkt kan indstilles ved at ændre svømmerafbryderen i svømmerafbryderindstillingen. Følgende punkter skal kontrolleres inden idrifttagning:

- Svømmerafbryderen skal placeres således, at kontaktpunkthøjden:TIL og kontaktpunkthøjden:FRA er lette at nå med minimal kraftanvendelse. Kontrollér dette, idet De stiller pumpen i en beholder fyldt med vand og forsigtigt hæver og sænker svømmerafbryderen med hånden. Derved kan De se, om pumpen hhv. kobler til og fra.
- Sørg for, at afstanden mellem svømmerafbryderhovedet og svømmerafbryderindstillingen ikke er for lille. Ved for lille afstand garanteres der ikke for fejlfri funktion.

- Ved indstilling af svømmerafbryderen skal De sørge for, at svømmerafbryderen ikke berører gulvet, når pumpen kobles fra.
- Vigtigt! Fare for tørkøring.

Fejl - årsager - afhjælpning

Fejl	Arsager	Afhjælpning
Pumpen starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> - Netsæendingen ikke sat til - Svømmeafbryderen skifter ikke 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollér netspændingen - Placér svømmeafbryderen i en højere stilling
Pumpen pumper ikke	<ul style="list-style-type: none"> - Indløbssiet er stoppet - Trykslangen har et knæk 	<ul style="list-style-type: none"> - Rens indløbssiet med en vandstråle - Fjern knækket
Pumpen kobler ikke fra	<ul style="list-style-type: none"> - Svømmeafbryderen kan ikke synke ned 	<ul style="list-style-type: none"> - Læg pumpen korrekt på brøndbunden
Pumpemængden er utilstrækkelig	<ul style="list-style-type: none"> - Indløbssiet er stoppet - Pumpeeffekten reduceret pga. tilførsel af stærk forurenede eller slibende vand 	<ul style="list-style-type: none"> - Rens indløbssiet - Rens pumpen og udskift låsedele
Pumpen kobler fra efter kort tid	<ul style="list-style-type: none"> - Motorværnet frakobler pumpen pga. for stor vandforurening - Vandtemperaturen for høj motorværnet kobler fra 	<ul style="list-style-type: none"> - Træk netstikket ud og rens pumpen og brønden - Sørg for at den maksimale vandtemperatur ikke overstiger 35°C!

DK

Garantien omfatter ikke:

- Ødelagte glideringspakninger pga. at pumpen er kørt tør eller pga. fremmedlegemer i vandet.
- Forstoppelse af løbehjulet på grund af fremmedlegemer.
- Transportskader
- Skader, forårsaget af fremmed indgriben

Tekniske data

Nettilslutning	230 V - 50 Hz
Effekt	750 Wattt
Flow max.	13.500 l/h
Løftehøjde max.	8 m
Neddykning max.	8 m
Vandtemperatur max.	35°C
Slangetilslutning	1 1/2" IG
Fremmedlegemer indtil	Ø 35 mm
Koblingspunkthøjde: TIL	50 cm
Koblingspunkthøjde: FRA	5 cm

Specifikation

Løftehøjde	Pumpekapacitet
2 m	max.: 13.000 l/h
4 m	max.: 9.800 l/h
6 m	max.: 5.300 l/h

PL

Przestrzegać przed uruchomieniem!

- Podłączyć do zasilania z gniazdka sieciowego 230 V ~ 50 Hz z wtykiem ochronnym. Bezpiecznik co najmniej 6 A.

Uwaga!

Użytkowanie pompy w basenach i oczkach/stawach ogrodowych oraz w obrębie ich stref ochronnych jest dozwolone tylko z wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym o znamionowym prądzie wywołającym poniżej 30mA (wg przepisów VDE 0100, część 702 i 738).

Nie wolno uruchamiać pompy, jeśli w basenie lub w stawie ogrodowym przebywają osoby. Należy zasięgnąć informacji u uprawnionego elektryka!

Uwaga!

(Dla własnego bezpieczeństwa) Przed uruchomieniem pompy zatapialnej, należy sprawdzić w fachowy sposób, czy

- uziemienie
- przewód zerowy
- wyłącznik nadmiarowo-prądowy odpowiadają przepisom BHP miejscowych zakładów energetycznych i czy są sprawne.
- Elektryczne złącza wtykowe powinny być zabezpieczone przed wilgocią.
- W razie niebezpieczeństwa zatopienia, złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.
- Nie wolno przettaczać agresywnych cieczy, ani cieczy zawierających substancje o działaniu ciernym (powodującym ścieranie).
- Pompę zatapialną należy chronić przed mrozem.
- Pompę należy chronić przed suchobiegami.
- Należy podjąć odpowiednie środki zabezpieczające urządzenie przed dostępem dzieci.

Trwałość

Zakupiona przez Państwo pompa zatapialna przeznaczona jest do przettaczania wody o maksymal-

nej temperaturze 35 °C.

Pompy tej nie wolno używać do przettaczania innych cieczy, a zwłaszcza paliw silnikowych, płynów do czyszczenia i innych produktów chemicznych!

Instalacja

Instalacja pompy zatapialnej odbywa się albo:

- stacjonarnie ze stałym przewodem rurowym lub
- stacjonarnie za pomocą węży giętkiego.

Należy przestrzegać!

Podczas instalacji należy uważać, aby pompa nie została zawieszona na przewodzie tłocznym, ani na kablu elektrycznym. Pompa zatapialna powinna być zawieszona na przewidzianym do tego uchwycie lub ułożona na dnie studzienki ściekowej. Aby zapewnić sprawne funkcjonowanie pompy, na dnie studzienki ściekowej nie powinno być ani mułu, ani innych zanieczyszczeń.

Przy niskim stanie wody muł na dnie studzienki ściekowej może szybko zaschnąć i utrudnić uruchomienie pompy. Z tego względu konieczne jest regularne sprawdzanie pompy (przepróbowanie prób rozruchu). Wyłącznik pływakowy jest ustawiony w taki sposób, że możliwe jest natychmiastowe uruchomienie pompy.

Wskazówka!

Zbiornik, w którym umieszczona jest pompa powinien mieć wymiary co najmniej 40 x 40 x 50 cm, aby wyłącznik pływakowy mógł się swobodnie poruszać.

Podłączenie do zasilania sieciowego

Zakupiona przez Państwo pompa wyposażona jest fabrycznie we wtyczkę z wtykiem ochronnym. Pompa przewidziana jest do podłączenia do gniazdka sieciowego 230 V ~ 50 Hz z wtykiem ochronnym. Należy się upewnić, czy w obwodzie gniazdka sieciowego zainstalowany jest bezpiecznik o dostatecznej mocy (co

najmniej 6 A) oraz czy gniazdko jest w nienagannym stanie. Wtyczkę przewodu zasilającego pompy należy podłączyć do gniazdka sieciowego - w ten sposób pompa jest gotowa do pracy.

Wskazówka!

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego albo wtyczki na skutek oddziaływań zewnętrznych, nie wolno naprawiać kabla! Kabel należy wymienić.

Uwaga!

Prace te może wykonać jedynie uprawniony elektryk lub serwis firmy ISC GmbH.

Zakres zastosowania

Pompa ta stosowana jest przede wszystkim jako pompa do piwnicy. Zamontowana do studzienki zabezpiecza przed zalaniem. Może znaleźć jednak zastosowanie wszędzie tam, gdzie konieczne jest przettaczanie wody, np. w gospodarstwie domowym, rolnictwie, ogrodnictwie, w instalatorstwie sanitarnym itp.

Pierwsze uruchomienie

Po dokładnym przeczytaniu instrukcji montażu i obsługi można uruchomić nowo nabytą pompę, przestrzegając przy tym następujących punktów:

- Sprawdzić, czy pompa leży na dnie studzienki.
- Sprawdzić, czy przewód tłoczny jest prawidłowo zamontowany.
- Upewnić się, czy napięcie zasilające wynosi 230 V ~ 50 Hz.
- Sprawdzić prawidłowy stan gniazdka elektrycznego.
- Upewnić się, że ani wilgoć, ani woda nie mają możliwości dostępu do przyłącza elektrycznego.
- Unikać suchobiegu pompy.

Wskazówki dotyczące konserwacji

Pompa zatapialna jest bezobsługowym i niezawodnym wyrobem wysokiej jakości, który

poddawany jest dokładnym kontrolom końcowym.

Aby uzyskać długi okres użytkowania i bezusterkową eksploatację zalecamy jednak regularną kontrolę i pielęgnację.

Uwaga! Ważne!

- Przed przystąpieniem do zabiegów konserwacyjnych należy wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka.
- W razie przenośnego użytkowania pompy należy ją po każdym użyciu wyplukać czystą wodą.
- Przy zabudowie stacjonarnej należy co 3 miesiące sprawdzać działanie wyłącznika pływakowego.
- Kłaczki i składniki włókniste, które zebrały się ewentualnie w obudowie pompy należy usunąć za pomocą strumienia wody.
- Co 3 miesiące należy oczyścić dno studzienki z mułu, a także oczyścić boczne ściany studzienki.
- Wyłącznik pływakowy oczyścić

z osadów zanieczyszczeń strumieniem czystej wody.

Czyszczenie koła łopatkowego

W przypadku zbyt mocnego nagromadzenia osadów w obudowie pompy należy zdemontować jej dolną część w następujący sposób:

1. Zdjąć kosz ssawny z obudowy pompy.
2. Wyczyścić koło łopatkowe czystą wodą.

Uwaga! Pompy nie wolno opierać ani ustawiać na kole łopatkowym!

3. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Ustawienie punktu pracy pompy (załączanie/wyłączanie)

Punkt załączania/wyłączania wyłącznika pływakowego można ustawić przestawiając wyłącznik pływakowy w zamocowaniu. Przed uruchomieniem należy sprawdzić następujące punkty:

- Wyłącznik pływakowy powinien być tak zainstalowany,

aby wysokość punktu przełączania: ZAK. i wysokość punktu przełączania: WYL. była łatwo dostępna i wymagała niewielkiego nakładu siły. Można to sprawdzić, ustawiając pompę w zbiorniku napełnionym wodą i ostrożnie unosząc oraz opuszczając ręką wyłącznik pływakowy. Można przy tym zaobserwować, czy pompa złącza się lub wyłącza.

- Należy zwrócić przy tym uwagę, aby odległość między głowicą wyłącznika pływakowego a jego blokadą nie była za mała. W razie zbyt małego odstępu sprawne działanie pompy nie jest zagwarantowane.
- Przy ustawianiu wyłącznika pływakowego należy zwrócić uwagę, aby nie dotknął on dna przed wyłączeniem pompy. Uwaga! Niebezpieczeństwo suchobiegu.

Usterki – Przyczyny - Sposób usuwania

Usterki	Przyczyny	Sposób usuwania
Pompa nie uruchamia się	- Brak napięcia w sieci - Wyłącznik pływakowy nie przełącza	- Sprawdzić napięcie w sieci - Wyłącznik pływakowy umieścić w wyższym położeniu
Pompa nie tłoczy	- Zapchany filtr siatkowy na wlocie - Załamany wąż tłoczny	- Filtr siatkowy na wlocie oczyścić strumieniem wody - Zlikwidować załamane miejsce
Pompa nie wyłącza się	- Wyłącznik pływakowy nie może opaść	- Ułożyć prawidłowo pompę na dnie studzienki
Niedostateczna wydajność pompy	- Zapchany filtr siatkowy na wlocie - Zmniejszona wydajność pompy na skutek silnych zanieczyszczeń lub domieszek o działaniu ciemnym w wodzie	- Wyczyścić filtr siatkowy na wlocie - Wyczyścić pompę i wymienić zużyte części
Pompa wyłącza się po krótkiej pracy	- Samoczynny wyłącznik ochronny silnika wyłącza pompę z powodu zbyt mocnego zanieczyszczenia wody - Za wysoka temperatura wody	- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i wyczyścić pompę oraz studzienkę. - Sprawdzić maksymalną temperaturę wody

PL**Informacje na temat warunków****gwarancji:**

Gwarancja nie obejmuje:

- zniszczenia uszczelnienia pierścieniem ślizgowym na skutek suchobiegu lub domieszek ciał stałych w wodzie
- zapchania wirnika pompy przez ciała stałe
- uszkodzenia podczas transportu, spowodowane oddziaływaniami z zewnątrz

Dane techniczne	
Zasilanie sieciowe	230 V - 50 Hz
Pobór mocy	750 W
Wydajność pompy max.	13.500 l/h
Wysokość podnoszenia max.	8 m
Głębokość zanurzenia max.	8 m
Temperatura wody max.	35 °C
Przyłącze węża	1 1/2" IG
Ciała stałe max.:	Ø 35 mm
Wysokość punktu przełączenia: ZAŁ.	ok. 50 cm
Wysokość punktu przełączenia: WYŁ.	ok. 5 cm

Parametry wydajnościowe	
2 m	max. 13.000 l/h
4 m	max. 9.800 l/h
6 m	max. 5.300 l/h



Az üzembevitel előtt figyelembe venni!

- A villamos csatlakozás egy védőérintkezős dugaszolóaljzaton 230 V ~ 50 Hz kereszttűl történik. Legalább 6 Amperes övintézkedéssel.

Vigyázat!

A szivattyú üzemeltetése úszómedencékben és kerti tavakban valamint azoknak a védett környezetében csak egy 30 mA-ig terjedő kioldó névleges áramú hibaáram védőkapcsolóval engedélyezett. (a VDE 0100 702-es és 738-as rész szerint).

Ha személyek vannak az úszómedencében vagy a kerti tóban, akkor nem szabad üzemeltetni a szivattyút. Kérjük érdeklődjön a villamosági szakemberénél!

Figyelem!

(Az ön biztonsága érdekében) Mielőtt üzembe helyezné az új bmerülő motorszivattyúját, ellenőriztesse le szakszerűen, hogy

- földelés,
- nullázás,
- a hibaáram védőkapcsoló az energia-ellátó vállalat biztonsági előírásainak megfelelő és kifogástalanul működik.
- A villamossági dugós csatlakozásokat védeni kell a nedveségtől
- Előntési veszély esetén a villamos dugós kapcsolatokat az előntési veszélyen kívülálló helyre felszerelni.
- Minden esetre el kell kerülni az agresszív folyadékok szállítását, valamint abráziós (smirglként ható) anyagok szállítását.
- Övni kell a bmerülő motorszivattyút fagy elől.
- Övni kell a szivattyút egy szárazmenet elől
- Megfelelő intézkedések által meg kell akadályozni a gyerekek hozzányúlását.

Tartósság

A vásárolt bmerülő motorszivattyú egy maximálisan +35C° hőmérsékleté víz szállítására lett meghatározva.

Ezt a szivattyút nem szabad más folyadékok, különösen nem a motorüzemanyagok, tisztítószerek és más kémia termékek szállítására felhasználni!

Installáció

A bmerülő motorszivattyú installációja vagy

- helyhez kötötten egy állandó csővezetékkel vagy
- helyhez kötötten egy flexibilis tömlővezetékkel történik

Figyelembe venni!

Az installációnál figyelembe kell venni, hogy a szivattyút sohasem szabad a nyomásveteten vagy az áramkábelen szabadon függően felszerelni. A bmerülő motorszivattyút az arra előrelátott hordozófogantyúra muszaj felkasztni illetve az aknatajra ráfektetni. A szivattyú kifogástalan mőkődésének garntálása érdekében az aknatajnak mindig iszap és egyéb szennyeződésektől szabadnak kell lennie.

Túl csekély vízállás esetén az aknában levő iszap gyorsan bezárhadat és ezáltal megakadályozhatja a szivattyú indulását. Ezért szükséges a bmerülő motorszivattyú rendszeres leellenőrzése (indulási próbákat véghezvinni).

Az úszókapcsoló már úgy van beállítva, hogy egy azonnali üzembevitel lehetséges.

Utastítás!

A szivattyúakna méreteinek legalább 40 x 40 x 50 cm-nek kell lennie, azért hogy szabadon tudjon mozogni az úszókapcsoló.

Hállóznati csatlakozás

Az ön által vásárolt bmerülő szivattyú, már egy védőérintkezős dugóval van felszerelve. A szivat-

tyú egy 230 V ~ 50 Hz-es földelt konnektorra levő rákapcsolásra lett tervezve. Bizonyosodjon meg arról, hogy a dugaszoló aljzat eleendően le van biztosítva (legalább 6 A), és kifogástalanul rendben van. Kapcsolja a szivattyúdugót a dugaszoló aljzatba és ezáltal a szivattyú üzemkés.

Utastítás!

Ha külső behatások által megsérült a hálóznati vezeték vagy a dugó, akkor a kábelt nem szabad megjavítani! A kábelt egy újért muszaj kicserélni.

Figyelem!

Ezt a munkát a csak a villanszerelési mesterség szakemberének vagy az ISC GmbH Einhell-vevőszolgálatának szabad elvégeznie.

Bevetési területek

Ezt a szivattyút kiválóan lehet mint pinceszivattyút használni. Egy aknába való beépítés után ez a szivattyú biztonságot ad az elárasztások elől. De úgyszintén mindenhol ott használható, ahol vízet kell átszállítani, mint például a háztartásban, a mezőgazdaságban, a kertészetben, a szanitériparban és még sokkal több helyen felhasználható.

Üzembehelyezés

Miután figyelmesen elolvasta ezt az installációi és üzemeltetési utastítást, a következő pontok figyelembe vétele mellett üzembe helyezheti az új szivattyúját:

- Ellenőrizze le, hogy a szivattyú az akna talaján fekszik.
- Ellenőrizze le, hogy a nyomásveték szabályszerűen van e felszerelve.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy 230 V ~ 50 Hz-es a villamos csatlakozás
- Vizsgálja meg a villamos dugaszoló aljzatot annak szabályszerű állapotára
- Bizonyosodjon meg arról, hogy sohasem tud víz vagy nedves-

H

ség a hálózati csatlakozásba kerülni.
 ● Kerülje el a szivattyú szárazon levő menetét.

Karbantartási utasítások

A bemezülő motorszivattyú egy gondozást nem igényelő bevált minőségi termék, amelyek szigorú végkontrollának van alávetve. De azért egy hosszú élettartam érdekében egy rendszeres kontrollát és ápolást ajánlunk.

Figyelem! Fontos!

- Minden karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati dugót.
- Hordozható felhasználás esetén a szivattyút minden használat után meg kell tisztítani tiszta vízzel.
- A helyhez kötött használatnál ajánlatos minden 3 hónapban az úszókapcsoló működésének a leellenőrzése.
- A szivattyúházban esetleg lerakódott fonalakat és rostos részecskéket egy vizsugárral eltávolítani.

- 3 havonta az aknatajt az iszaptól mentesíteni és az akna oldalait meg tisztítani.
- Az úszókapcsolót tiszta vízzel meg tisztítani a lerakódásoktól.

A lapátkerék megtisztítása

A szivattyúházban levő túl erős lerakódások esetén, a szivattyú alsó részét a következő képpen kell szétszedni:

1. vegye le a szivattyúhárról a beszívókosarat
2. tiszta vízzel meg tisztítani a lapátkeréket

Figyelem! Ne állítsa vagy támassza le a szivattyút a lapátkerékre!

3. Az összeszerlés az ellenkező sorrendben történik.

A Be/kikapcsolási pont beállítása

Az úszókapcsoló BE illetve KI -kapcsolási pontját az úszókapcsolónak az úszókapcsolóraszte-

rozásán történő megváltoztatás által lehet beállítani.

Kérjük ellenőrizze le az üzembevétel előtt a következő pontokat:

- Az úszókapcsolónak úgy kell felszerelve lennie, hogy a kapcsolási magasság: BE és a kapcsolási magasság: KI könnyen és kevés erőfeszítéssel elérhető legyen. Ellenőrizze ezt le, azáltal hogy a szivattyút egy, vízzel töltött edénybe állítja, az úszókapcsolót óvatosan kézzel felemeli és utána ismét leengedi. Ennél láthatja, hogy a szivattyú be illetve kikapcsol e.
- Ügyeljen arra is, hogy az úszókapcsolófej és az úszókapcsolóraszterozás közötti távolság ne legyen túl kevés. Egy túl kevés távolság esetén nincs garántálva a kifogástalan működés.
- Ügyeljen az úszókapcsoló beállításánál arra, hogy az úszókapcsoló nehogy a szivattyú kikapcsolása előtt hozzáérjen a fenékhez. Figyelem! Szárazmenet veszélye.

Zavarok – okok - elhárításuk

Zavarok	ok	elhárítás
Nem indul a szivattyú	-Hiányzik a hálózati feszültség -Nem kapcsol az úszókapcsoló	-Leellenőrizni a hálózati feszültséget -Tegye azúszókapcsolót egy magasabb állásba
Nem szállít a szivattyú bevezetési	-El van dugulva a bevezetési szíta -Megtörve a nyomástömlő	-Vizsugárral -Elhárítani a töréshelyet
Nem kapcsol ki a szivattyú	-Nem tud leereszkedni az úszókapcsoló	-Helyessen felfektetni a a szivattyút az aknatajra
Nem elegendő a szállított mennyiség	-El van dugulva a bevezetési szíta -Lecsökkenve a szivattyúteljesítmény az erősen szennyezett és csiszoló hatású vízbekeverések által	-Megtisztítani a bevezetési szítát -Megtisztítani a szivattyút és kicserélni a gyorsan kopó részeket
Rövid futási idő után kikapcsol a szivattyú	-A motorvédő, a túl erős vízszennyeződés miatt lekapcsolja a szivattyút -Túl magas a víz hőmérséklete, lekapcsol a motorvédő	-Kihúzni a hálózati dugót és meg tisztítani a szivattyút és az aknát -Ügyelni a maximális vízhőmérsékletre, 35 C°.

Szavatossági utasítások

Garancia alá nem esnek:

- A csúszógyűrű tömítésének a tönkremenése a szárazmenet vagy a vízbe kevert idegen testek által
- A futókerék eldugulása, egy idegen testek által
- Szállítási károk
- Károk, amelyeket egy idegen személy belenyúlása okozott

Technikai adatok:	
Hálózati csatlakozás:	230V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	750 Watt
Szállított mennyiség max.	13.500 l/óra
Szállítási magasság max.	8 m
Bemerülési mélység max.	8 m
Víz hőmérséklet max.	35°C
Tömlőcsatlakozás:	1 1/2" IG
Idegentest, max.:	∅ 35 mm
Bekapcsolási magasság: BE	cca. 50 cm
Kikapcsolási magasság: KI	cca. 5 cm

Teljesítményi adatok	
Szállítási magasság	Szállított mennyiség
2 m	max. 13.000 l/óra
4 m	max. 9.800 l/óra
6 m	max. 5.300 l/óra

HR**Prije puštanja u rad pripremite!**

- Električni priključak uspostavlja se na zaštitnoj kontakt-utičnici s mrežnim naponom od 230 V ~ 50 Hz. Osigurač od najmanje 6 ampera.

Oprez!

**Na bazenima za kupanje i vrt-
nim jezerima, te u njihovom
zaštićenom području dozvol-
jeno je korištenje pumpe samo
s zaštitnom strujnom sklopkom
s nazivnom strujom aktiviranja
od 30 mA (prema VDE 0100 dio
702 i 738).**

**Ako se u bazenu za kupanje ili
u vrtnom jezeru nalaze osobe,
pumpa se ne smije aktivirati.
Molimo Vas da se o tome infor-
mirate kod električara!**

Pažnja!

(Za Vašu sigurnost)

Prije nego što aktivirate pod-
vodnu motornu pumpu neka
stručnjak provjeri da li

- uzemljenje
- nulovanje
- zaštitni strujni sklop besprije-
korno funkcioniraju u skladu sa
sigurnosnim propisima podu-
zeća za opskrbu energijom.
- Električne utične spojeve treba
zaštititi od vlage.
- Kod opasnosti od poplava
utične spojeve postavite u
području sigurnom od poplavl-
jivanja.
- U svakom slučaju treba izbjeg-
avati protok agresivnih
tekućina, kao i protok abraziv-
nih tvari (učinak brušenja).
- Podvodnu motornu pumpu
treba zaštititi od smrzavanja.
- Pumpu treba zaštititi od rada na
suho.
- Odgovarajućim mjerama spri-
ječite pristup djece uređaju.

Postojanost

Podvodna pumpa koju ste kupili
namijenjena je za protok vode s
maksimalnom temperaturom od
35 °C.

Ova pumpa ne smije se koristiti
za druge tekućine, naročito ne za
motorna goriva, sredstva za

čišćenje i ostale kemijske proiz-
vode.

Instalacija

Instalacija podvodne motorne
pumpe odvija se:

- stacionarno s čvrstim cjevovod-
om
- ili stacionarno s fleksibilnim cri-
jevom

Obratite pažnju!

Kod instalacije treba pripaziti da
se pumpa nikad ne montira tako
da pritisče na tlačni vod ili strujni
kabel. Podvodna motorna pumpa
se mora objesiti za ručku
odnosno položiti u okno.
Da bi se zajamčilo funkcioniranje
pumpe u jami ne smije biti mulja
ili ostalih nečistoća.

Kod premale razine vode mulj se
u jami može brzo osušiti i spri-
ječiti rad pumpe. Zbog toga je
potrebna redovita kontrola pod-
vodne pumpe (pokušati pokre-
tanje pumpe).
Sklopka s plovkom je podešena
tako da je moguće trenutačno
puštanje u rad.

Napomena!

Dimenzije jame za pumpu trebaju
biti najmanje 40 x 40 x 50 cm
tako da se sklopka s plovkom
može slobodno kretati.

Mrežni priključak

Podvodna pumpa koju ste kupili
već ima utikač sa zaštitnim kon-
taktom. Pumpa je namijenjena za
priključak na utičnicu sa zaštitnim
kontaktom s 230 V ~ 50 Hz. Pro-
vjerite je li utičnica dovoljno osi-
gurana (najmanje 6 A) i je li u
besprijekornom stanju. Utaknite
utikač pumpe u utičnicu i na taj
način je pumpa spremna za rad.

Napomena!

Oštetiti li se mrežni kabel ili utikač
zbog vanjskih utjecaja, kabel ne
smijete popravljati!

Kabel morate zamijeniti novim.

Pažnja!

Ove radove treba obaviti kvalifici-
rani električar ili Einhell-ova ser-
visna služba ISC GmbH.

Područja primjene

Ova pumpa se koristi prvenst-
veno kao podrumška pumpa.
Ugradnja pumpe u jamu pruža joj
zaštitu od poplavlivanja.

Koristi se međutim, svugdje gdje
je potreban protok vode, npr. u
kućanstvu, u poljoprivredi, u vrt-
larstvu, sanitarijama i na mnogim
drugim mjestima.

Puštanje u rad

Nakon što pažljivo pročitate ove
upute za instalaciju i uporabu,
možete pomoću sljedećih točaka

- Vašu novu pumpu pustiti u rad:
- Povjerite leži li pumpa u jami.
 - Provjerite je li tlačno crijevo
pravilno namješteno.
 - Utvrdite iznosi li električni pri-
ključak 230 V ~ 50 Hz.
 - Provjerite je li električna utič-
nica u ispravnom stanju.
 - Uvjerite se da na mrežni pri-
ključak nikad ne dolazi vlaga ili
voda.
 - Izbjegavajte rad pumpe bez
vode.

Upute za održavanje!

Podvodna motorna pumpa je
kvalitetan i prokušan proizvod
bez potrebe održavanja koji se
podvrgava strogim završnim kon-
trolama.

Za dugi vijek trajanja i rad bez
prekida ipak preporučamo redov-
itu kontrolu i njegu.

Pažnja! Važno!

- Prije svakog održavanja izvu-
cite mrežni utikač.
- Kod transporta pumpa se
nakon svake uporabe mora
oprati čistom vodom.
- Kod stacionarne instalacije
preporuča se kontrola funkcije
sklopke s plovkom svaka 3
mjeseca.
- Vlagna ili vlaknaste čestice
koje se eventualno nakupe u
pumpi uklonite mlazom vode.

- Svaka 3 mjeseca očistite mulj iz jame i očistite njezine stjenke.
- Naslage na sklopki s plovkom odstranite čistom vodom.

Čišćenje rotora s lopaticama

Kod prevelikih naslaga u kućištu pumpe mora se demontirati donji dio pumpe kako slijedi:

1. Usisnu košaru odvojite od kućišta pumpe.
2. Rotor s lopaticama operite čistom vodom.

Pažnja! Pumpu nemojte odložiti ili poduprti na rotor!

3. Montažu obavite obrnutim redoslijedom.

Podešavanje točke uključivanja /isključivanja

Točka prebacivanja sklopke s plovkom na UKLJUČENO / ISKLJUČENO može se podesiti mijenjanjem rasterskog dosjeda sklopke s plovkom.

Molimo da prije puštanja pumpe u rad provjerite sljedeće točke:

- Sklopka s plovkom mora biti postavljena tako da se visina točke uklapanja: UKLJUČENO i visina točke uklapanja: ISKLJUČENO može postići s malim naporom. Provjerite to tako da pumpu stavite u posudu napunjenu vodom i sklopku s plovkom pažljivo podignite rukom i na kraju opet spustite. Pritom možete vidjeti da li se pumpa uključuje, odnosno isključuje.
- Pripazite na to da ne bude pre-mali razmak između glave

sklopke s plovkom i njezinog rasterskog dosjeda. Kod pre-malog razmaka nije zajamčeno besprijekorno funkcioniranje.

- Kod podešavanja sklopke s plovkom pripazite da prije isključivanja pumpe sklopka ne dodiruje tlo. Pažnja! Opasnost kod rada bez vode.

Smetnje – uzroci – pomoć

Smetnje	uzroci	pomoć
Pumpa ne usisava	- Nema napona mreže - Sklopka s plovkom ne uklapa	- Provjeriti napon mreže - Sklopku s plovkom dovesti u viši položaj
Pumpa nema protok	- Začepljeno ulazno sito - Presavinuto tlačno crijevo	- Očistiti ulazno sito mlazom vode - Ispraviti mjesto presavijanja
Pumpa se ne iskapča	- Sklopka s plovkom se ne može potopiti u vodu	- Pumpu pravilno položiti u jamu
Nedovoljna protočna količina	- Začepljeno ulazno sito - Smanjen učin pumpe, zbog jako zaprljanih i abrazivnih primjesa u vodi	- Očistiti ulazno sito - Očistiti pumpu i zamijeniti istrošen dio
Pumpa se isključuje nakon kratkog vremena	- Zaštita motora isključuje pumpu zbog jakog zaprljanja vode - Previsoka temperatura vode, isključuje zaštita motora	- Izvucite mrežni utikač, te očistite pumpu kao i jamu. - Obratite pažnju na maksimalnu temperaturu vode od 35 jC.

HR**Napomene u vezi jamstva:**

Jamstvo ne obuhvaća:

- Uništenje prstenaste brtve zbog rada pumpe na suho ili zbog primjesa stranih tijela u vodi
- Začepljenje rotora stranim tijelima
- Oštećenja prilikom transporta
- Oštećenja uzrokovana zahvatima izvana

Tehnički podaci	
Mrežni priključak	230 V ~ 50 Hz
Potrošna snaga	750 Watt
Maksimalna protočna količina	13.500 l/h
Maksimalna protočna visina	8 m
Maks. dubina uranjanja	8 m
Maks. temperatura vode	35 °C
Priključak crijeva	1 1/2" IG
Strana tijela maks.:	Ø 35 mm
Visina točke prebacivanja: UKLJUČENO	oko 50 cm
Visina točke prebacivanja: ISKLJUČENO	oko 5 cm

Visina protoka	
2 m	maks. 13.000 l/h
4 m	maks. 9.800 l/h
6 m	maks. 5.300 l/h

Înainte de punerea în funcțiune se va ține cont!

- Racordul electric se va realiza la o priză cu contact de protecție, cu un curent de rețea de 230 V ~ 50 Hz. Siguranța de cel puțin 6 Amperi.

Atenție!

La bazinele de înot sau iazurile de grădină și în intervalul lor de protecție utilizarea pompei este permisă numai cu comutator de protecție pentru curent vag-abont cu un curent nominal de până la 30 mA (conform VDE 0100 partea 702 și 738). Dacă se găsesc persoane în bazinul de înot sau în iazul de grădină, atunci pompa n-are voie să fie folosită. Întrebați vă rugăm electricianul dumneavoastră specialist!

Atenție!

(Pentru siguranța dumneavoastră)

Înainte de punerea în funcțiune a pompei dumneavoastră submersibilă, lăsați să se verifice de către un specialist dacă

- Legarea la pământ
- Comutarea protecției de curent vag-abont corespund prevederilor de siguranță ale firmei de alimentare cu energie și că acestea funcționează ireproșabil.
- Legăturile electrice cu fișe se vor proteja de umezeală.
- În cazul pericolului de inundație, legăturile cu fișe se vor amplasa într-un loc sigur de inundație.
- Se va evita în orice caz transportul lichidelor agresive precum și a substanțelor abrazive (cu efect de gel lubrifiant).
- Pompa cu motor submersibilă se va proteja împotriva înghețului.
- Pompa se va proteja împotriva mersului pe uscat.
- Prin măsuri adecvate se va evita ajungerea la îndemâna copiilor.

Durabilitatea

Pompa cu motor submersibilă achiziționată de dumneavoastră este prevăzută pentru transportul apei cu o temperatură maximă de 35 °C. Această pompă n-are voie să fie folosită la transportul altor lichide, în special la transportul combustibililor pentru motoare, substanțe de curățat sau alte produse chimice!

Instalarea

Instalarea pompei cu motor submersibilă se realizează:

- staționar cu conductă fixă sau
- staționar cu furtun flexibil

Vă rugăm să rețineți!

La instalare se va ține cont ca pompa să nu fie niciodată montată suspendat de conducta de presiune sau cablul de curent. Pompa cu motor submersibilă trebuie agățată de mânerul de transport prevăzut pentru acest lucru respectiv trebuie să stea pe fundul puțului. Pentru a garanta o funcționare ireproșabilă a pompei, fundul puțului trebuie să fie întotdeauna lipsit de nămol sau alte impurități.

În cazul unui nivel al apei prea scăzut, nămol care se găsește în puț poate să se usuce foarte repede și poate împiedica astfel funcționarea pompei. De aceea este foarte important de a verifica cu regularitate pompa cu motor submersibilă (se vor efectua încercări de pornire). Întrerupătorul cu plutitor este montat în așa fel încât este posibilă punerea imediată în funcțiune.

Indicație!

Puțul pompei trebuie să aibă o mărime de cel puțin 40 x 40 x 50 cm pentru ca întrerupătorul cu plutitor să se poată mișca liber.

Racordul de rețea

Pompa cu motor submersibilă achiziționată de dumneavoastră

este prevăzută deja cu un ștecher cu protecție de contact. Pompa este prevăzută pentru racordare la o priză cu contact de protecție de 230 V ~ 50 Hz. Convingeți-vă că priza este asigurată suficient (cel puțin 6 A) și că este în ordine. Introduceți ștecherul pompei în priză și pompa este gata de funcționare.

Indicație!

Dacă datorită influențelor externe cablul de rețea sau ștecherul au fost deteriorate, atunci cablul nu are voie să fie reparat! Cablul trebuie înlocuit cu unul nou.

Atenție!

Această operație are voie să fie efectuată numai de către un electrician specialist sau a service-ului pentru clienți Einhell ISC GmbH (SRL).

Domeniile de utilizare

Această pompă se folosește în special ca pompă de subsol. Montată într-un puț, pompa este asigurată de inundații. Ea poate fi folosită însă și acolo unde trebuie transportată apa, de exemplu în casă, în agricultură, în grădină, în domeniul sanitar și în alte domenii.

Punerea în funcțiune

După ce ați citit cu atenție toate instrucțiunile de montare și de siguranță, puteți pune noua dumneavoastră pompă în funcțiune cu luarea în considerare a următoarelor puncte:

- verificați dacă pompa stă pe fundul puțului
- verificați dacă conducta de presiune este montată regulamentar
- convingeți-vă dacă racordul electric este de 230 V ~ 50 Hz
- verificați starea de funcționare a prizei electrice
- convingeți-vă că nu va intra niciodată apă sau umiditate în racordul electric
- evitați funcționarea pe uscat a

RO

pompei.

Indicații de întreținere!

Pompa cu motor submersibilă este un produs de calitate experimentat care nu necesită întreținere și care este supus unor controale de calitate finale riguroase. Pentru o funcționare neîntreruptă și de durată recomandăm totuși un control și o îngrijire cu regularitate.

Atenție! Important!

- Înaintea oricărei operații de întreținere se va scoate ștecherul din priză.
- În cazul utilizării transportabile, pompa se va curăța cu apă clară după fiecare folosire.
- La instalarea staționară se recomandă verificarea funcționalității întrerupătorului cu plutitor la fiecare 3 luni.
- Scamele și particulele textile care s-au sedimentat eventual pe carcasa pompei, se vor îndepărta cu un jet de apă.
- La fiecare 3 luni se va curăța

fundul puțului de nămol și se vor curăța deasemenea și pereții puțului.

- Întrerupătorul cu plutitor se va curăța cu apă curată împotriva sedimentelor.

Curățirea roții cu cupe

În cazul depunerilor excesive pe carcasa pompei, partea de jos a acesteia se va demonta în felul următor:

1. Se desface coșul de absorbție de pe carcasa pompei.
2. Se curăță roata cu cupe cu apă curată.

Atenție! Pompa nu se va așeza sau sprijini de roata cu cupe!

3. Montarea se efectuează în ordine inversă.

Fixarea punctului de cuplare pornit/oprit

Punctul de cuplare pornit/oprit a întrerupătorului cu plutitor poate fi reglat prin modificarea acestuia în rasterul lui.

Vă rugăm să verificați următoarea

rele puncte înainte de punerea în funcțiune:

- Întrerupătorul cu plutitor trebuie montat în așa fel încât înălțimea punctului de cuplare: pornit și înălțimea punctului de cuplare: oprit să poată fi atinsă ușor și cu puțină forță. Verificați acest lucru prin introducerea pompei într-un recipient plin cu apă, ridicați apoi ușor cu mâna întrerupătorul cu plutitor și coborâți-l din nou. În acest mod puteți observa dacă pompa se cuplează respectiv se decuplează.
- Aveți grijă și de faptul ca distanța dintre capul întrerupătorului cu plutitor și rasterul întrerupătorului cu plutitor să nu fie prea mică. În cazul unei distanțe prea mici nu este garantată funcționarea ireproșabilă.
- Țineți cont la fixarea întrerupătorului cu plutitor ca acesta să nu atingă solul înainte de oprirea pompei. Atenție! Pericol de mers pe uscat.

Deregări-cauze-remediere

Deregări	Cauze	Remediere
Pompa nu pornește	- tensiunea de rețea lipsește - întrerupătorul cu plutitor nu cuplează	- se verifică tensiunea de rețea - se aduce întrerupătorul cu plutitor pe o poziție mai înaltă
Pompa nu extrage	- sita de admisie infundată - furtunul de presiune îndoit	- sita de admisie se spală cu un jet de apă - locul îndoit se îndreaptă
Pompa nu se oprește	- întrerupătorul cu plutitor nu poate coborâ	- pompa se așează corect pe fundul puțului
Cantitatea transportată insuficientă	- sita de admisie infundată - capacitatea pompei redusă datorită adaosurilor foarte murdare și unsuroase din apă	- se curăță sita de admisie - se curăță pompa și se înlocuiesc piesele uzate
Pompa se oprește după o durată scurtă de funcționare	- protecția motorului decuplează pompa din cauza impurificării puternice a apei - temperatura apei prea ridicată, protecția motorului decuplează	- se scoate ștecherul de rețea și se curăță pompa și puțul - se va ține cont de temperatura maximă a apei de 35 °C

RO

Indicații de garanție:

Nu se preia garanție pentru:

- distrugerea garniturii inelului de alunecare datorită mersului pe uscat sau a corpurilor străine din apă
- înfundarea rotorului datorită corpurilor străine
- deteriorări de transport
- deteriorări datorate influențelor externe

Date tehnice	
Racordul de rețea	230 V ~ 50 Hz
Consumul de putere	750 Watt
Cantitatea transportată max.	13.500 l/h
Înălțimea de transport max.	8 m
Adâncimea de submersie	8 m
Temperatura apei max.	35 °C
Racordul furtunului	1 1/2" I G
Corpuri străine max.:	Ø 35 mm
Punctul înălțimii de cuplare: PORNIT	ca. 50 cm
Punctul înălțimii de cuplare: OPRIT	ca. 5 cm

Date de putere	
Înălțimea de transport	Cantitatea transportată
2 m	max.: 13.000 l/h
4 m	max.: 9.800 l/h
6 m	max. : 5.300 l/h

GR**Προσέξτε πριν την έναρξη λειτουργίας!**

- Η ηλεκτρική σύνδεση να γίνει μέσω ρευματοδότη σούκο με τάση 230 V, 50 Hz. Ασφάλεια τουλάχιστον 6 Αμπέρ.

Προσοχή! m

Σε πισίνες και λιμνούλες κήπου και στην περιοχή προστασίας τους επιτρέπεται η χρήση της αντλίας μόνο με προστατευτικό διακόπτη διαφορικού ρεύματος με ένα ονομαστικό ρεύμα άφρασης μέχρι 30 mA (σύμφωνα με την VDE 0100 μέρος 702, 738). Εάν εντοσκονται άτομα στην πισίνα ή στη λίμνη του κήπου, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η αντλία. Ρωτήστε τον ειδικό ηλεκτρολόγο σας!

Προσοχή!

(Για την ασφάλεια σας) Πριν βάλετε σε λειτουργία την καινούργια αντλία, αναθέστε σε κάποιον ειδικό να ελεγήσει αν

- η γείωση
- η μηδενική θέση
- και ο διακόπτης προστασίας ρεύματος ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές της επιχείρησης ηλεκτρισμού και λειτουργούν άψογα.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να προστατεύονται από την υγρασία.
- Σε περίπτωση κινδύνου πλημμύρας πρέπει οι ηλεκτρικές συνδέσεις να βρίσκονται σε ασφαλή σημεία.
- Πρέπει να αποφεύγετε την αναρρόφηση διαβρωτικών υγρών καθώς και υγρών με πρόσμιξη υλικών όπως άμμος.
- Προστατεύετε την εγκατάσταση από παγετό.
- Προσοχή! Η αντλία δεν πρέπει να λειτουργεί στεγνά.
- Πρέπει με τη λήψη κατάλληλων μέτρων να αποδίδεται η προσέγγιση παιδιών.

Ιδιότητες

Η υποβρύχια αντλία που αποκτήσατε είναι κατάλληλη για την άντληση νερού με ανώτατη θερμοκρασία 35 βαθμών Κελσίου. Αυτή η αντλία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την άντληση

άλλων υγρών, ιδιαίτερα καυσίμων, καθαριστικών υλικών και άλλων χημικών προϊόντων!

Η εγκατάσταση

Η εγκατάσταση της υποβρύχιας αντλίας γίνεται είτε:

- σε μόνιμη θέση με σταθερή σωλήνωση ή
- σε μόνιμη θέση με εύκαμπτη σωλήνωση.

Προσοχή!

Κατά την εγκατάσταση να προσέξετε, η αντλία να μη κρέμεται ελεύθερα στον αγωγό ή στο καλώδιο. Η υποβρύχια αντλία πρέπει να κρεμαστεί στην για τον σκοπό αυτό προβλεπόμενη λαβή, ή να ακουμπά στο πυύμένο. Γιαρίστη ιτουργία της αντλίας πρέπει ο πυύμένος να μην έχει λάσπη ή άλλες ακαθαρσίες. Σε περίπτωση χαμηλού επιπέδου του νερού η λάσπη που βρίσκεται στον λάκκο μπορεί γρήγορα να στεγνώσει και να εμποδίσει την εκκίνηση της ντλίας. Γιαυτό πρέπει να ελέγχετε τακτικά την υποβρύχια αντλία (διεξαγωγή δοκιμών εκκίνησης). Ο διακόπτης φλοτέρ είναι ρυθμιζόμενος ώστε να είναι δυνατή η άμεση έναρξη της λειτουργίας.

Υπόδειξη!

Οι ελάχιστες διαστάσεις του φρεατίου της αντλίας πρέπει να είναι 40 X 40 X 50 εκατοστά, έτσι ώστε να μπορεί να κινείται ελεύθερα ο διακόπτης φλοτέρ.

Η σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο

Η αντλία που αποκτήσατε είναι εξοπλισμένη με ρευματολήπτη σούκο. Η αντλία είναι καθορισμένη για τη σύνδεση με ρευματοδότη 230 V, 50Hz. Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα έχει επαρκή ασφάλεια (τουλάχιστον 6 A) και ότι βρίσκεται σε άψογη κατάσταση. Συνδέστε το φως με την πρίζα για να λειτουργήσει η αντλία.

Υπόδειξη

Εάν ο αγωγός ή το φως πάσουν βλάβη, δεν επιτρέπεται να επισκευαστεί το καλώδιο.

Προσοχή!

Η εργασία αυτή να διεξαχθεί μόνο από ειδικό ηλεκτρολόγο ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της ISC GmbH

Τομείς εφαρμογής

Αυτή η αντλία χρησιμοποιείται κατά κύριο λόγο σαν αντλία υπογείων. Αν εγκατασταθεί αυτή η αντλία σε ένα φρεάτιο θα προσφέρει προστασία από πλημμύρες. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και παντού όπου πρέπει να προωθηθεί νερό, δηλ. στο σπίτι, στη γεωργία, στον κήπο, σε βιοτεχνία εγκατάστασης ειδών υγιεινής και σε πολλές άλλες περιπτώσεις.

Η έναρξη λειτουργίας

Αφού διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας, μπορείτε τηρώντας και τα ακόλουθα σημεία να θέσετε σε λειτουργία την καινούργια σας αντλία:

- Ελέγξτε αν η αντλία είναι τοποθετημένη στη βάση του φρεατίου.
- Ελέγξτε αν η σωλήνωση πίεσης είναι σωστά τοποθετημένη .
- Βεβαιωθείτε αν η ηλεκτρική σύνδεση είναι 230 V, 50Hz.
- Ελέγξτε την κατάσταση του ρευματοδότη.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σύνδεση δεν θα έρθει σε επαφή με νερό ή υγρασία.
- Να αποφεύγετε τη στεγνή λειτουργία της αντλίας.

Οδηγίες συντήρησης

Η υποβρύχια αντλία είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας και τεχνολογίας, αστηπρά ελεγμένο.

Για μια μεγάλη διάρκεια ζωής και αδιάκοπης λειτουργίας σας συνιστούμε να κάνετε τακτικό έλεγχο και φροντίδα.

Σημαντική υπόδειξη!

- Πριν από κάθε εργασία συντήρησης βγάξτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Σε περίπτωση που η αντλία μεταφέρεται συχνά πρέπει μετά από κάθε χρήση να καθαρίζεται με καθαρό νερό.
- Σε περίπτωση μόνιμης εγκατάστασης συνιστάται κάθε 3 μήνες να ελέγχετε τη λειτουργία του διακόπτη φλοτέρ.
- Γρομπόδια και ινώδη σωματίδια που τυχόν έχουν μπλεχτεί στο περιβλήμα της αντλίας πρέπει να απομακρυνθούν με ακτίνα νερού.
- Καθαρίζετε κάθε τρεις μήνες τη βάση του φρεατίου από τη λάσπη και καθαρίζετε επίσης και τα τοιχώματα του φρεατίου.

- Καθαρίζετε τον διακόπτη φλοτέρ από εναποθέσεις ξένων υλικών με καθαρό νερό.

Καθαρισμός του πτερυγίου

Σε περίπτωση πολλών αποθέσεων στο περικάλυμμα της αντλίας να αποσυρμολογηθεί το κάτω τμήμα της αντλίας ως εξής:

1. Απομακρύνετε το δοχείο αναρρόφησης από την αντλία
2. Καθαρίστε το πτερύγιο με καθαρό νερό.

Προσοχή! Μην ακουμπάτε την αντλία πάνω στο πτερύγιο!

3. Η συναρμολόγηση γίνεται με την αντίθετη σειρά.

Ρύθμιση του σημείου ενεργοποίησης ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ

Το σημείο ενεργοποίησης ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ του διακόπτη κολύμβησης μπορεί να ρυθμιστεί με μεταβολή του διακόπτη κολύμβησης στη διαβάθμιση του διακόπτη κολύμβησης.

- Παρακαλούμε εξετάστε πριν να πεθεί σε λειτουργία τα εξής σημεία:
 - Ο διακόπτης κολύμβησης πρέπει να είναι κατά τέτοιο τρόπο τοποθετημένος, ώστε το ύψος του σημείου ενεργοποίησης: ΕΝΤΟΣ να μπορεί να το φτάνει κάποιος με λίγη δύναμη. Εξετάστε το αυτό με το να τοποθετήσετε την αντλία σε ένα δοχείο, το οποίο είναι γεμάτο με νερό και να σηκώσετε προσεκτικά προς τα επάνω το διακόπτη κολύμβησης με το χέρι και μετά να το κατεβάσετε ξανά. Εδώ μπορείτε να δείτε, εάν η αντλία ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται.

- Προσέχετε, η απόσταση ανάμεσα στην κεφαλή του διακόπτη κολύμβησης και της διαβάθμισης του διακόπτη κολύμβησης να μην είναι πολύ μικρή. Σε περίπτωση πολύ μικρής απόστασης δεν εγγυούμαστε την αψογή λειτουργία.

- Προσέχετε στη ρύθμιση του διακόπτη κολύμβησης, ο διακόπτης κολύμβησης να μην ακουμπά πριν από την απενεργοποίηση της αντλίας. Προσοχή! Κίνδυνος της ξηρής λειτουργίας.

Βλάβες – Πιθανές αιτίες – Επιδιόρθωση

Βλάβες	Πιθανές αιτίες	Επιδιόρθωση
Δεν ξεκινά η αντλία	<ul style="list-style-type: none"> – Δεν υπάρχει τάση δικτύου – Δεν λειτουργεί ο διακόπτης φλοτέρ 	<ul style="list-style-type: none"> – Ελέγξτε την τάση – Τοποθετήστε το φλοτέρ σε ψηλότερο σημείο
Η αντλία δεν αντλεί	<ul style="list-style-type: none"> – Το φίλτρο εισόδου βούλωσε – Ο σωλήνας πίεσης τσάκισε 	<ul style="list-style-type: none"> – Καθαρίστε το φίλτρο με ακτίνα νερού – Ισιώστε το σωλήνα
Η αντλία δεν διακόπτει τη λειτουργία της	<ul style="list-style-type: none"> – Ο διακόπτης φλοτέρ δεν μπορεί να βυθιστεί 	<ul style="list-style-type: none"> – Τοποθετήστε σωστά το φλοτέρ στη βάση του φρεατίου
Η ποσότητα άντλησης είναι ανεπαρκής	<ul style="list-style-type: none"> – Το φίλτρο εισόδου βούλωσε – Η απόδοση άντλησης μειώνεται λόγω ακαθαρσιών και ξένων προσμίξεων στο νερό 	<ul style="list-style-type: none"> – Καθαρίστε το φίλτρο – Καθαρίστε την αντλία και αντικαταστήστε φθαρμένα εξαρτήματα
Η αντλία μετά από σύντομη λειτουργία σταματά	<ul style="list-style-type: none"> – Ο μηχανισμός προστασίας του κινητήρα σταματά την αντλία λόγω πολλών ακαθαρσιών στο νερό – Η θερμοκρασία του νερού είναι πολύ υψηλή 	<ul style="list-style-type: none"> – Βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα και καθαρίστε αντλία και φρεάτιο – Προσέξτε την ανώτατη θερμοκρασία νερού των 35°C!

GR**Περιορισμοί εγγύησης:**

- Η εγγύηση δεν ισχύει στις εξής περιπτώσεις:
- Καταστροφή της στεγανότητας λόγω λειτουργίας χωρίς νερό ή προσμίξεων ξένων σωματιδίων στο νερό.
 - Όταν φραχθεί ο στροφέας από ξένα σώματα.
 - Ζημιά από τη μεταφορά.
 - Επέμβαση εξωτερικών παραγόντων

Τεχνικά δεδομένα	
Σύνδεση ρεύματος	230 V - 50 Hz
Απόδοση	750 Watt
Ποσότητα εξαγωγής μέγιστη	13.500 l/h
Υψος εξαγωγής μέγιστο	8 m
Βάθος βυθίσματος μέγιστο	8 m
Θερμοκρασία νερού μέγιστη	35°C
Σύνδεση λάστιχου	1 1/2" IG
Ξένα σώματα μέχρι	ø 35 mm
Υψος έναρξης λειτουργίας (ON):	50 cm
Υψος έναρξης λειτουργίας (OFF):	5 cm

Στοιχεία απόδοσης	
Υψος πορώθησης	Ποσότητα
2 m	μέγ.: 13.000 l/h
4 m	μέγ.: 9.800 l/h
6 m	μέγ.: 5.300 l/h

- D** EG Konformitätserklärung
- GB** EC Declaration of Conformity
- F** Déclaration de Conformité CE
- NL** EC Conformiteitsverklaring
- E** Declaracion CE de Conformidad
- P** Declaração de conformidade CE
- S** EC Konformitetsförklaring
- FR** EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N** EC Konfirmitetserklæring
- RUS** EC Заявление о конформности
- HR** Dichiarazione di conformità CE
- RO** Declarație de conformitate CE
- TR** AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- GR** EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I** Dichiarazione di conformità CE
- DK** EC Overensstemmelseserklæring
- CZ** EU prohlášení o konformitě
- H** EU Konformkijelentés
- SK** EU Izjava o skladnosti
- PL** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK** Vyhásenie EU o konformite



Schmutzwasserpumpe LE-SMP 750 S

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen. El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas. Underteknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder. Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer. Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal. Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde. İmzalayan kişi, firma adına ürünüñ aşağıda anılan yönetmeliklere ve nomlara uygun olduđunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα. Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer. Niže podpísaný jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal. Podpisani izjavjam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami. Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} dB(A); L _{WA} dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60335-2-41; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 15.08.2003

Brunhözl

Brunhözl
Leiter Produkt-Management

Bauer

Bauer
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4170580-42-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓢ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.
Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.
Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.
Keine Gewährleistung für Folgeschäden.
Ihr Kundendienstansprechpartner

Ⓢ EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.
Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.
Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.
We do not assume responsibility for consequential damage.
Your customer service partner

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages förbehåll för tekniska ändringar
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Teknische endringar förbehålles
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzeżenie wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabılır
Technické změny vyhrazené
Запазва се правото за технически промени
Сохраняется право на технические изменения

F GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 24 mois.
Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.
Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.
Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

NL EINHELL-GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.
De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.
Daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.
Geen garantie op verdere schade.
uw contactpersoon van de klantenservice

I CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

DK EINHELL GARANTIBEVIS

Garantiaperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år.
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-rydelse beregnes ikke.
Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 2 roku. Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia.

Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy.

Producent nie odpowiada za szkody pośrednie. Państwa serwis obsługi klientów

H Garanciaokmány

A garancia időtartama 2 év és a vásárlás napjával kezdődik.

A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.

A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.

Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere.

HR GARANCIJSKI LIST

Garantni rok počinje od dana kupnje, a 2 godine. Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške

u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.

Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.

Vaš servisni partner

RO Certificat de garanție

Perioada de garanție începe cu data cumpărării și este de 2 an. Garanția este valabilă pentru execuții defectuoase sau pentru defecte de material sau funcționale. Piese de schimb necesare pentru aceasta și timpul de lucru necesar nu vor fi facturate. Nu se preia nici o garanție pentru pagube ulterioare.

Partenerul dumneavoastră pentru deservirea cli-

GR Εγγύηση EINHELL

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.
Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8405 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après
vente, merci de prendre contact avec votre
revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- B** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavia
Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- BG** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SI** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581